

Brussell, 8 ta' Jannar 2020
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2020/0003(NLE)

5050/20
ADD 1

PECHE 3

PROPOSTA

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	7 ta' Jannar 2020
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2020) 3 final - ANNEXES 1 to 2
Sugġett:	ANNEXI tal- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, u l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim ta' Sħubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles u tal-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu (għall-2020 sal-2026)

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu meħmuż id-dokument COM(2020) 3 final - ANNEXES 1 to 2.

Mehmuż: COM(2020) 3 final - ANNEXES 1 to 2



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 7.1.2020
COM(2020) 3 final

ANNEXES 1 to 2

ANNESI

tal-

Proposta ghal

Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, u l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles u tal-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu (għall-2020 sal-2026)

ANNES I

FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI

bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni",

u

R-REPUBBLIKA TAS-SEYCHELLES, minn hawn 'il quddiem imsejha "is-Seychelles",

flimkien minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet",

FILWAQT LI JQISU l-kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni u s-Seychelles, l-aktar fil-kuntest tal-Ftehim ta' Cotonou, u x-xewqa tagħhom it-tnejn li jsaħħu dik ir-relazzjoni,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-10 ta' Diċembru 1982 dwar il-Liġi tal-Baħar (l-UNCLOS) u l-Ftehim tal-1995 dwar il-konservazzjoni u l-amministrazzjoni ta' hażniet ta' hut li jpassi f'żona limitata (straddling) u hażniet ta' hut li jpassi hafna (highly migratory),

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat fl-1995 waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agricoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (l-FAO) u tal-Ftehim tal-FAO dwar miżuri tal-Istat tal-port biex jipprevjenu, jiskoraġġixxu u jeliminaw is-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU), u DETERMINATI li jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jimplementawhom,

DETERMINATI li japplikaw ir-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja u ta' organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti oħrajn,

DETERMINATI li jikkooperaw, fl-interess reċiproku tagħhom, biex jippromwovu s-sajd responsabbli halli jkunu żgurati l-konservazzjoni fit-tul u l-użu sostenibbli tar-riżorsi haġġin tal-baħar,

KONVINTI li din il-kooperazzjoni għandu jkollha l-għamla ta' inizjattivi u miżuri li, kemm jekk il-Partijiet jehduhom flimkien u kemm jekk jehduhom għal rashom, ikunu jikkumplimentaw lil xulxin u jiżguraw politiki konsistenti u sinerġija fl-isforzi,

BEHSIEBHOM, għal dawn il-finijiet, iżommu djalogu dwar il-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles u jidentifikaw il-mezzi x-xierqa biex jiżguraw li din il-politika tiġi implimentata b'mod effettiv u li f'dan il-proċess jiġu inklużi l-operaturi ekonomiċi u s-soċjetà ċivili,

JIXTIEQU jistabbilixxu t-termini u l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni fl-ilmijiet tas-Seychelles u l-appoġġ tal-Unjoni biex f'dawk l-ilmijiet isir sajd sostenibbli u responsabbli,

JIXTIEQU japplikaw il-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni għall-bastimenti kollha barranin tas-sajd li jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles li għandhom l-istess karatteristiċi u li jistadu għall-istess speċijiet bħal dawk li dan il-Ftehim u l-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu jkopru,

DEĊIŻI li jkomplu jikkooperaw iktar mill-qrib bejniethom mil-lat ekonomiku fl-industrija tas-sajd u fl-attivitajiet marbutin magħha li jikkontribwixxu għall-ekonomija l-blu,

B'DAN JIFTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1
Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Ftehim jistabbilixxi l-prinċipji, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw l-affarijiet li ġejjin:

- il-kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fis-settur tas-sajd bil-ħsieb li jiġi promoss is-sajd sostenibbli fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles sabiex ikunu żgurati l-konservazzjoni u l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd u bil-ħsieb li jiġi żviluppat is-settur tas-sajd tas-Seychelles;
- il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-aċċess tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
- il-kooperazzjoni dwar il-miżuri ta' ġestjoni, ta' kontroll u ta' sorveljanza fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles bil-ħsieb li tkun żgurata l-konformità mar-regoli u mal-kundizzjonijiet imsemmijin hawn fuq u li jiġi żgurat li l-miżuri għall-konservazzjoni u għall-użu sostenibbli tal-istokkijiet tal-ħut u għall-ġestjoni tal-attivitajiet tas-sajd ikunu effettivi u li jiġi evitat is-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat;
- is-šhubijiet bejn l-operaturi bil-għan li, fl-interess ta' xulxin, jiġu żviluppati attivitajiet ekonomiċi fis-settur tas-sajd u attivitajiet relatati.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) "l-awtoritajiet tas-Seychelles" tfisser il-Ministeru responsabbli għas-sajd;
- (b) "l-awtoritajiet tal-Unjoni" tfisser il-Kummissjoni Ewropea;
- (c) "Ftehim" tfisser il-Ftehim, il-Protokoll u l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu;
- (d) "Kumitat Kongunt" tfisser kumitat magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u tas-Seychelles li l-funzjonijiet tiegħu huma deskritti fl-Artikolu 12 ta' dan il-Ftehim;
- (e) "żona tas-sajd tas-Seychelles" tfisser dik il-parti mill-ilmijiet li huma fis-sovranità jew fil-ġurisdizzjoni tas-Seychelles, f'konformità mal-Att dwar iż-Żoni Marittimi u mal-liġijiet l-oħrajn tas-Seychelles li huma applikabbli, li fiha s-Seychelles ikun awtorizza lill-bastimenti tal-Unjoni jwettqu attivitajiet tas-sajd;
- (f) "sajd sostenibbli" tfisser is-sajd imwettaq skont l-għanijiet u l-prinċipji mnizzlin fil-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (l-FAO) tal-1995;
- (g) "attività tas-sajd" tfisser it-tiftix għall-ħut, il-kalar, it-tkarkir u l-irfiġh tal-irkaptu tas-sajd, it-tehid tal-qabdiet abbord, l-ipproċessar abbord, it-trasferiment, it-tqegħid fil-gaġeġ, is-simna u ħatt l-art tal-ħut u tal-prodotti tas-sajd;
- (h) "bastiment tal-Unjoni" tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irreġistrat fl-Unjoni;
- (i) "bastiment tas-sajd" tfisser kull bastiment mghammar għall-użu kummerċjali tar-riżorsi hajjin tal-baħar;
- (j) "bastiment tal-għajnuna" tfisser kull bastiment tal-Unjoni li jagħti assistenza lill-bastimenti tas-sajd. Il-bastimenti tal-għajnuna ma għandhomx ikunu mghammra għas-sajd jew jintużaw għat-trażbord;

- (k) “impriza kongunta” tfisser kumpanija kummerċjali mwaqqfa fis-Seychelles mis-sidien tal-bastimenti jew minn imprizi nazzjonali tal-Partijiet sabiex isir is-sajd jew sabiex isiru l-attivitajiet relatati miegħu;
- (l) “ħatt l-art” tfisser l-istess haġa bħalma tfisser fil-kuntest tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja;
- (m) “trażbord” tfisser l-istess haġa bħalma tfisser fil-kuntest tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja.

Artikolu 3

Prinċipji u għanijiet wara l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim

1. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu s-sajd sostenibbli fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles abbażi tal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jistadu f'dik iż-żona tas-sajd, mingħajr preġudizzju għall-ftehimiet konklużi bejn il-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw f'reġjun ġeografiku partikulari, fosthom il-ftehimiet reċiproki dwar is-sajd.
2. L-awtoritajiet tas-Seychelles jintrabtu li ma jagħtux kundizzjonijiet aktar favorevoli minn dawk maqbula f'dan il-Ftehim lil flotot barranin oħrajn li jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u li għandhom l-istess karatteristiċi u li jistadu għall-istess speċijiet bħal dawk li dan il-Ftehim u l-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu jkopru. Dawn il-kundizzjonijiet għandhom x'jaqsmu mal-konservazzjoni u mal-użu sostenibbli, mal-iżvilupp u mal-ġestjoni tar-rizorsi, mal-arrangamenti finanzjarji, mat-tariffi u mad-drittijiet marbutin mal-ħruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd u mal-miżuri tekniċi rilevanti. L-awtoritajiet tas-Seychelles jintrabtu li jagħtu sehem xieraq mill-kwantità żejda tar-rizorsi ħajjin tal-baħar lill-flotta tal-Unjoni meta dan ikun rilevanti.
3. Fl-interess tat-trasparenza, is-Seychelles jintrabat li jippubblika l-informazzjoni marbuta ma' kull ftehim li jawtorizza lill-bastimenti barranin jistadu fiż-żona tas-sajd tiegħu u l-isforz tas-sajd li johroġ minnu, b'mod partikulari l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet tas-sajd li jkunu nħarġu u l-qabdiet li jkunu ġew irrappurtati, u li jiskambja din l-informazzjoni.
4. Il-Partijiet jaqblu li l-bastimenti tal-Unjoni għandhom jistadu biss għall-kwantità żejda tal-qabda permissibbli msemmija fl-Artikolu 62(2) u (3) tal-UNCLOS u stabbilita b'mod ċar u trasparenti abbażi tal-pariri xjentifiċi rilevanti disponibbli u tal-informazzjoni rilevanti skambjata bejn il-Partijiet b'rabta mal-isforz totali tas-sajd fuq l-istokkijiet rilevanti mill-flotot kollha li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd.
5. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd rilevanti u, b'mod partikulari, mill-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja, filwaqt li jqisu kif xieraq il-valutazzjonijiet xjentifiċi reġjonali.
6. Il-Partijiet jintrabtu li jimplementaw il-Ftehim skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija ta' Cotonou fejn jidhlu elementi essenzjali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem, mal-prinċipji demokratiċi u mal-istat tad-dritt, u fejn jidhlu elementi fundamentali marbutin mal-governanza t-tajba.
7. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw sabiex jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles permezz ta' appoġġ speċifiku pprovdut

skont l-Artikolu 8 ta' dan il-Ftehim u skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Protokoll u għal dak il-għan għandhom iżommu djalogu politiku dwar il-miżuri meħtieġa.

8. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw ukoll biex jevalwaw il-miżuri, il-programmi u l-azzjonijiet implimentati abbażi ta' dan il-Ftehim qabel, waqt u wara li dawn jiġu implimentati, kemm flimkien kif ukoll b'mod individwali.
9. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li dan il-Ftehim jiġi implimentat skont il-prinċipji tat-trasparenza u ta' governanza ekonomika u soċjali tajba.
10. B'mod partikulari, l-impjeg tal-baħrin mis-Seychelles abbord il-bastimenti tal-Unjoni għandu jkun irregolat mid-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (l-ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq il-Post tax-Xogħol, li għandha tapplika għalkollox għall-kuntratti korrispondenti u għat-termini generali tal-impjeg, kif ukoll mill-Konvenzjonijiet rilevanti tal-ILO u mil-liġijiet tas-Seychelles. Dan għandu x'jaqsam b'mod partikulari mal-libertà tal-assoċjazzjoni u mar-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv u mat-tneħħija tad-diskriminazzjoni marbuta mal-impjegi u max-xogħol, kif ukoll mal-kundizzjonijiet tax-xogħol u tal-għajxien abbord il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni.
11. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel ma jadottaw xi deċiżjoni li tista' taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

Artikolu 4

Data u kooperazzjoni xjentifika

1. Il-Partijiet għandhom iheggu l-kooperazzjoni xjentifika biex jivvalutaw b'mod regolari l-qagħda tal-istokkijiet tal-ħut fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles f'kollaborazzjoni mal-korpi xjentifiċi reġjonali u sottoreġjonali.
2. Matul il-perjodu kopert minn dan il-Ftehim, l-Unjoni u s-Seychelles għandhom jikkooperaw biex jimmonitorjaw l-evoluzzjoni tar-riżorsi fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u għandhom jappoġġaw il-ħidma ta' valutazzjoni li l-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja tkun qed twettaq.
3. Abbazi tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt u, meta dan ikun meħtieġ u bi qbil reċiproku, għandhom jiehdu l-miżuri biex jiżguraw ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd.
4. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jikkooperaw dwar il-kisba, il-validazzjoni, l-analiżi u t-trażmissjoni ta' *data* xjentifika skont ir-rekwiziti tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja.
5. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jikkonsultaw lil xulxin, jew direttament jew fil-kuntest tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja, biex isaħħu l-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi haġġin tal-baħar fl-Oċean Indjan u fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles, u li jikkooperaw fir-riċerka xjentifika rilevanti.

Artikolu 5

Klawżola ta' esklużività

1. Is-Seychelles għandu jagħti opportunitajiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni biex dawn iwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tiegħu skont dan il-Ftehim u skont il-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu.

2. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles li dan il-Ftehim ikopri biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa skont dan il-Ftehim (iddefinita bħala “licenzja” skont il-legiżlazzjoni tas-Seychelles). Huma pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd kollha mhux koperti minn dan il-Ftehim.
3. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom joħroġu awtorizzazzjonijiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni fil-kuntest ta’ dan il-Ftehim biss.

Artikolu 6

Awtorizzazzjoni tas-sajd

1. Il-proċedura biex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sajd għal bastiment tal-Unjoni, il-qabda ta’ referenza tal-bastiment, it-tariffi applikabbli u l-metodu tal-ħlas li s-sidien tal-bastimenti għandhom jużaw għandhom ikunu dawk stabbiliti fil-Protokoll ta’ Implimentazzjoni.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li dawn il-kundizzjonijiet u dawn l-arrangamenti jiġu implimentati tajjeb permezz ta’ kooperazzjoni xierqa bejn l-awtoritajiet kompetenti tagħhom mil-lat amministrattiv.

Artikolu 7

Ligi applikabbli

1. Il-ligijiet u r-regolamenti li huma fis-seħħ fis-Seychelles għandhom japplikaw għall-attivitajiet tas-sajd li dan il-Ftehim jirregola, sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Ftehim u fil-Protokoll ta’ Implimentazzjoni tiegħu, skont il-prinċipji tad-dritt internazzjonali. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tal-Unjoni b’kull emenda rilevanti f’dawk il-ligijiet u f’dawk ir-regolamenti.
2. Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-Istati tal-bandiera tal-bastimenti tal-Unjoni, is-Seychelles għandu jkun responsabbli għall-applikazzjoni effettiva tad-dispożizzjonijiet dwar il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd stabbiliti fil-Protokoll. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet tas-Seychelles li għandhom ir-responsabbiltà jwettqu dan il-monitoraġġ, dan il-kontroll u din is-sorveljanza.
3. B’dan l-Unjoni tintrabat li tiegħu l-passi kollha possibbli u meħtieġa biex tiżgura li l-bastimenti tagħha jkunu jikkonformaw ma’ dan il-Ftehim u mal-ligijiet tas-Seychelles li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
4. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tas-Seychelles mingħajr dewmien b’kull bidla fil-legiżlazzjoni tal-Unjoni li jkollha l-potenzjal tħalli impatt fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

Artikolu 8

Kontribuzzjoni finanzjarja

1. L-Unjoni għandha tagħti kontribuzzjoni finanzjarja lis-Seychelles skont it-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fil-Protokoll. Din il-kontribuzzjoni għandha tikkonsisti f’żewġ elementi relatati, jiġifieri:
 - (a) l-aċċess għaž-żona tas-sajd tas-Seychelles u għar-riżorsi tas-sajd ta’ dan il-pajjiż, mingħajr preġudizzju għall-ispejjeż tal-aċċess li jgħarrbu s-sidien tal-bastimenti; u

- (b) l-appoġġ finanzjarju tal-Unjoni biex tissaħħaħ il-politika tas-sajd responsabbli u biex jissaħħaħ l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd fl-ilmijiet tas-Seychelles.
2. Il-komponent tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali msemmi fil-paragrafu 1(b) għandu jkun indipendenti mill-ħlasijiet għall-ispejjeż tal-aċċess u għandu jiġi stabbilit u jiġi ġestit abbażi tal-oġettivi identifikati bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet skont il-Protokoll, li għandhom jinkisbu fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles u fil-kuntest tal-programm annwali u pluriennali għall-implimentazzjoni tagħha.
3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja li tagħti l-Unjoni għandha tithallas kull sena skont il-Protokoll u skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.
- (a) L-ammont tal-kontribuzzjoni msemmija fil-paragrafu 1(a) jista' jirrevedih il-Kumitat Kongunt fir-rigward tal-affarijiet li ġejjin:
- (1) ċirkustanzi eċċezzjonali, minbarra fenomeni naturali, li jzommu l-attivitajiet tas-sajd milli jsiru fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
 - (2) tnaqqis fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni, li jsir bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet għall-finijiet tal-ġestjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, meta dan jitqies li huwa meħtieġ għall-konservazzjoni u għall-użu sostenibbli tar-riżorsi skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli;
 - (3) żieda fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni, li ssir bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet meta, skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-qagħda tar-riżorsi tkun tippermetti dan.
- (b) L-ammont tal-kontribuzzjoni msemmija fil-paragrafu 1(b) jista' jiġi rivedut minħabba valutazzjoni mill-ġdid tat-termini tal-kontribuzzjoni finanzjarja biex tiġi implimentata l-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles, meta dan ikun iġġustifikat mir-riżultati speċifiċi tal-programmazzjoni annwali u pluriennali li josservaw iż-żewġ Partijiet.
- (c) Il-kontribuzzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi sospiża minħabba l-applikazzjoni tal-Artikolu 16 jew 17 ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 9

Kooperazzjoni reġjonali

B'dan il-Partijiet qed jagħmlu hilitom biex jikkonsultaw lil xulxin b'mod regolari fil-kuntest tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja u ta' organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti oħrajn li tagħhom huma membri biex jiddiskutu d-deċiżjonijiet rispettivi tagħhom, fosthom il-possibbiltà li jipprezentaw proposti kongunti lil dawn l-organizzazzjonijiet, u, meta jkun possibbli, biex jikkoordinaw dawn id-deċiżjonijiet bejniethom.

Artikolu 10

Promozzjoni tal-kooperazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom ihegġu l-kooperazzjoni ekonomika, kummerċjali, xjentifika u teknika fis-settur tas-sajd u fis-setturi relatati miegħu. Dawn għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jikkoordinaw id-diversi miżuri li jistgħu jittiehdu għal dan il-għan.

2. Il-Partijiet għandhom iheggu l-iskambju tal-informazzjoni dwar it-tekniki tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' prezervazzjoni u l-ipproċessar industrijali tal-prodotti tas-sajd.
3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex joħolqu kundizzjonijiet favorevoli għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-intrapriži tagħhom fl-oqsma tekniċi, ekonomiċi u kummerċjali, billi jheggu l-ħolqien ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negozju u tal-investimenti.
4. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw sabiex jippromwovu l-ħatt l-art tal-qabdiel tal-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jagħmlu hilitom biex jiksbu l-provvisti u s-servizzi kollha meħtieġa għall-ħidmiet tagħhom fis-Seychelles.
5. B'mod partikulari, il-Partijiet għandhom iheggu l-ħolqien ta' impriži kongunti fl-interess reċiproku tagħhom. Il-ħolqien ta' impriži kongunti fis-Seychelles u t-trasferiment tal-bastimenti tal-Unjoni għall-impriži kongunti għandhom jikkonformaw b'mod sistematiku mal-leġiżlazzjoni tas-Seychelles u tal-Unjoni.
6. Il-Partijiet għandhom iheggu kemm il-ħolqien tal-kapaċitajiet umani u kemm il-ħolqien tal-kapaċitajiet istituzzjonali fis-settur tas-sajd, biex itejbu l-iżvilupp tal-ħiliet u jsaħħu l-kapaċitajiet tat-taħriġ biex jikkontribwixxu għal attivitajiet sostenibbli tas-sajd fis-Seychelles u għall-iżvilupp tal-ekonomija l-blu.

Artikolu 11

Kooperazzjoni fil-qasam tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza u fil-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU)

1. Il-Partijiet jintrabtu li jikkooperaw fil-ġlieda kontra l-attivitajiet tas-sajd IUU sabiex ikun jista' jsir sajd responsabbli u sostenibbli.
2. Abbazi ta' konsultazzjoni fil-Kumitat Kongunt, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jikkooperaw u li jwettqu programmi ta' spezzjoni kongunta fuq il-bastimenti tal-Unjoni bbażati fuq ir-riskju, sabiex isaħħu l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd stabbiliti fil-Protokoll u l-miżuri korrettivi relatati magħhom.

Artikolu 12

Kumitat Kongunt

1. Għandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt biex jimmonitorja l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim li jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u tas-Seychelles.
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq il-funzjonijiet li ġejjin u, meta jkun xieraq, jieħu deċiżjonijiet sabiex:
 - (a) jimmonitorja l-prestazzjoni tal-Ftehim u tal-Protokoll u jinterpreta l-Ftehim u l-Protokoll u japplikahom, fosthom id-definizzjoni tal-programmazzjoni annwali u pluriennali msemmija fl-Artikolu 8(2) ta' dan il-Ftehim u l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tagħha;
 - (b) jiżgura l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni meħtieġa fi kwistjonijiet ta' interess reċiproku fil-qasam tas-sajd, fosthom l-analiżi statistika tad-*data* dwar il-qabdiel;

- (c) iservi ta' forum biex il-kwistjonijiet li jinqalgħu b'rabta mal-interpretazzjoni jew mal-applikazzjoni tal-Ftehim jissolvew b'mod amikevoli;
 - (d) iwettaq kull funzjoni oħra li l-Partijiet jistgħu jiddeċiedu bi qbil reċiproku dwarha.
3. Barra minn hekk, il-Kumitat Kongunt jista' jadotta emendi fil-Protokoll, b'mod partikulari b'rabta mal-affarijiet li ġejjin:
- (a) mar-revizjoni tal-opportunitajiet tas-sajd meta dan ikun meħtieġ u, għaldaqstant, tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji rilevanti;
 - (b) mal-proċeduri tal-appoġġ settorjali;
 - (c) mal-kundizzjonijiet u mal-modalitajiet li bihom il-bastimenti tal-Unjoni jwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom.
4. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq ħidmietu skont l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.
5. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' tal-inqas darba fis-sena, sena fl-Unjoni u s-sena ta' wara fis-Seychelles, u għandha tippresedih il-Parti ta' fejn tkun qed issir il-laqgħa. Jekk xi waħda mill-Partijiet titlob dan, dan għandu jitlaqqa' b'mod straordinarju.
6. F'każ ta' urgenza, il-Kumitat Kongunt jista' jieħu d-deċizzjonijiet abbażi ta' skambju ta' ittri.

Artikolu 13

Żona ġeografika li għaliha japplika l-Ftehim

Minn naħa, dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorji fejn japplika t-Trattat tal-2007 dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea bil-kundizzjonijiet stipulati f'dak it-Trattat u, min-naħa l-oħra, dan għandu japplika għat-territorju tas-Seychelles.

Artikolu 14

Tul ta' żmien

Dan il-Ftehim għandu japplika għal sitt snin mid-data minn meta jibda japplika b'mod provviżorju, u għandu jiġġedded b'mod taċitu għal perjodi addizzjonali ta' sitt snin, sakemm ma tingħatax notifika ta' terminazzjoni skont l-Artikolu 17.

Artikolu 15

Applikazzjoni provviżorja

Il-Ftehim għandu japplika b'mod provviżorju mid-data meta l-Partijiet jiffirmawh.

Artikolu 16

Sospensjoni

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi sospiża fuq inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet f'ċirkustanza waħda jew iktar minn dawn li ġejjin:
- (a) meta jkun hemm sitwazzjonijiet, minbarra l-fenomeni naturali, li l-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhomx kontroll fuqhom u li jkunu tali li ma jippermettux li jsir is-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;

- (b) meta tinqala' xi tilwima serja mhux solvuta bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim jew dwar l-implimentazzjoni tiegħu;
 - (c) meta waħda mill-Partijiet issib li kien hemm ksur tal-prinċipji essenzjali u fundamentali tad-drittijiet tal-bniedem stabbiliti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija ta' Cotonou u skont il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu.
2. Kull Parti għandha tgħarraf bil-miktub lill-Parti l-oħra bis-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Ftehim, u s-sospensjoni għandha tidhol fis-seħh tliet xhur wara li tasal it-tali notifika. Il-fatt li tasal din in-notifika għandu jwassal biex jinfetħu konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet fil-Kumitat Kongunt biex tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima f'perjodu raġonevoli taż-żmien.
 3. Ladarba tinstab din is-soluzzjoni, għandu jerga' jibda jiġi applikat il-Ftehim u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 8 għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont il-perjodu li matulu jkun dam sospiż il-Ftehim, sakemm ma jintlaħaqx qbil mod ieħor.

Artikolu 17 **Terminazzjoni**

1. Kull waħda mill-Partijiet tista' tittermina dan il-Ftehim fil-kazijiet li ġejjin:
 - (a) meta jkun hemm sitwazzjonijiet, minbarra l-fenomeni naturali, li l-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhomx kontroll fuqhom u li jkunu tali li ma jippermettux li jsir is-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
 - (b) meta jonqsu l-istokkijiet ikkonċernati jew meta dawn jiġu ddegradati, skont l-aqwa parir xjentifiku indipendenti u affidabbli disponibbli approvat miż-żewġ Partijiet;
 - (c) meta jonqos b'mod sinifikanti l-livell ta' uzu tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni;
 - (d) meta jkun hemm ksur serju tal-impenji li l-Partijiet ikunu daħlu għalihom fil-glieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat;
 - (e) meta jkun hemm kull ċirkustanza oħra li tkun tikkostitwixxi ksur tal-Ftehim min-naħa ta' xi waħda mill-Partijiet.
2. Kull Parti għandha tgħarraf bil-miktub lill-Parti l-oħra bit-terminazzjoni tal-Ftehim, u t-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħh sitt xhur wara li tasal din in-notifika, sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux bi qbil reċiproku li jtawlu dan il-perjodu. Wara li ssir it-tali notifika ta' terminazzjoni, il-Partijiet għandhom jibdew konsultazzjonijiet bejniethom permezz tal-Kumitat Kongunt biex isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom f'perjodu raġonevoli taż-żmien.
3. Jekk it-terminazzjoni sseħħ, il-ħlas tal-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 8 għas-sena meta tidhol fis-seħh it-terminazzjoni għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis*.

Artikolu 18 **Thassir**

Il-Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles, li daħal fis-seħh f'Novembru tal-2007, b'dan qed jithassar.

Artikolu 19
Dhul fis-seħħ

Dan il-Ftehim għandu jidhhol fis-seħħ meta l-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin li tlestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

Artikolu 20
Test awtentiku

Dan il-Ftehim qed jitfassal f'zewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Irlandiż, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan u bl-Ungeriz, u kull wieħed minn dawn it-testi hu awtentiku bl-istess mod.

ANNEX II
PROTOKOLL DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR
IS-SAJD SOSTENIBBLI BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA TAS-
SEYCHELLES (GHALL-2020 SAL-2026)

Artikolu 1
Għan

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles. Dan il-Protokoll jinkludi Annex u Appendiċijiet.

Artikolu 2
Perjodu ta' applikazzjoni u opportunitajiet tas-sajd

1. Għal perjodu ta' sitt snin mid-data minn meta dan il-Protokoll jibda japplika b'mod provvizorju, l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim għandhom ikunu kif ġej:
 - (a) 40 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-borża;
 - (b) tmien bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ;
 - (c) il-bastimenti tal-għajjnuna għandhom jiġu awtorizzati bil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Annex u skont ir-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja.
2. L-opportunitajiet tas-sajd għandhom japplikaw biss għall-ispeċijiet li jpassu hafna mnizzlin fl-Annex 1 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar, minbarra dawk li ġejjin:
 - il-klieb il-baħar tal-familji *Alopiidae* u *Sphyrnidae*;
 - il-klieb il-baħar tal-ispeċijiet *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* u *Carcharhinus longimanus*;
 - u kull speċi oħra li hija protetta jew ipprojbata skont il-liġijiet tas-Seychelles, fil-kuntest tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja jew skont ftehimiet internazzjonali oħrajn.
3. Il-paragrafu 1 għandu japplika sugġett għall-Artikoli 6 u 7 ta' dan il-Protokoll.
4. Skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim, il-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-zona tas-sajd tas-Seychelles jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun inħarġet fil-kuntest ta' dan il-Protokoll skont l-Annex tiegħu biss.

Artikolu 3
Kontribuzzjoni finanzjarja

1. Il-valur totali stmat tal-Protokoll għall-perjodu kollu tiegħu huwa ta' EUR 58 200 000, li huwa ekwivalenti għal EUR 9 700 000 fis-sena. Dan l-ammont globali huwa mqassam kif ġej:
 - EUR 31 800 000 minnu jikkorrispondu għall-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni Ewropea msemmija fl-Artikolu 8 tal-Ftehim;

- EUR 26 400 000 minnu jikkorrispondu għall-valur stmat tat-tariffi mhallsin mis-sidien tal-bastimenti, inkluzi l-ħlasijiet bil-quddiem, it-tariffi għal kull tunnellata ta' hut maqbud u kontribuzzjoni speċifika ddedikata għall-ġestjoni ambjentali u għall-osservazzjoni tal-ekosistemi tal-baħar fl-ilmijiet tas-Seychelles.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja totali annwali mhallsa mill-Unjoni Ewropea għandha tinkludi:
 - (a) ammont annwali ta' EUR 2 500 000 għall-aċċess għaż-żona tas-sajd tas-Seychelles, li huwa ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 50 000 tunnellata fis-sena; u
 - (b) ammont speċifiku ta' EUR 2 800 000 fis-sena għall-appoġġ u għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd u tal-politika marittima tas-Seychelles.
 3. Il-paragrafu 2 għandu japplika sugġett għall-Artikoli 4, 6, 7 u 8 ta' dan il-Protokoll.
 4. L-Unjoni għandha tħallas l-ammonti totali stipulati fil-paragrafu 2(a) u (b) ta' dan l-Artikolu kull sena matul il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Fil-każ tal-ammont għall-aċċess imsemmi fil-paragrafu 2(a) ta' dan l-Artikolu, il-ħlasijiet għandhom isiru sa mhux iktar tard minn 90 jum wara d-data tal-bidu tal-applikazzjoni provvizorja u sa mhux iktar tard mid-data tal-anniversarju ta' dan il-Protokoll għas-snin ta' wara. Il-ħlasijiet tal-ammont imsemmi fil-paragrafu 2(b) għall-appoġġ settorjali għall-ewwel sena għandhom isiru wara li l-Kumitat Kongunt japprova l-programm pluriennali msemmi fl-Artikolu 4(1); mit-tieni sena 'l quddiem, il-ħlasijiet se jkunu jiddependu fuq ir-rizultati li jinkisbu fil-kuntest tal-programm tas-sena ta' qabel, kif imsemmi fl-Artikolu 4(2).
 5. Il-Partijiet għandhom jimmonitorjaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni b'rabta mat-tunnellaġġ ta' referenza ta' 50 000 tunnellata fis-sena.
 - (a) Jekk it-tunnellaġġ annwali tal-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles ikun jaqbeż it-tunnellaġġ annwali ta' referenza mogħti fil-paragrafu 2(a), l-ammont totali tal-kontribuzzjoni finanzjarja li l-Unjoni għandha tħallas għandu jiddied b'EUR 50 għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda.
 - (b) L-ammont totali annwali li l-Unjoni għandha tħallas ma għandux jaqbeż id-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 2(a). Meta t-tunnellaġġ li jaqbd u l-bastimenti tal-Unjoni jkun jaqbeż it-tunnellaġġ li jikkorrispondi għad-doppju tal-ammont totali tal-ħlas annwali min-naħa tal-Unjoni, l-ammont dovut għat-tunnellaġġ li jkun jaqbeż dak il-limitu għandu jithallas is-sena ta' wara.
 6. Is-Seychelles għandu jkollu diskrezzjoni shiħa dwar l-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifikata fil-paragrafu 2(a).
 7. Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji speċifikati fil-paragrafu 2(a) u (b) għandhom jithallsu fil-kontijiet tat-Teżor Pubbliku tas-Seychelles miftuħin mal-Bank Ċentrali tas-Seychelles. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jipprovdu n-numri tal-kontijiet u għandhom jikkonfermawhom kull sena.

Artikolu 4
Appoġġ settorjali

1. Sa mhux iktar tard minn 90 jum mid-data meta l-Protokoll jibda jiġi applikat b'mod provvizorju, l-Unjoni u s-Seychelles għandhom jaqblu, fil-Kumitat Kongunt previst fil-

Ftehim, dwar programm settorjali pluriennali u dwar regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tiegħu li jkunu jkopru, b' mod partikulari, l-affarijiet li ġejjin:

- (a) il-programmi annwali u pluriennali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmi fl-Artikolu 3(2)(b);
 - (b) l-oġettivi annwali u pluriennali li għandhom jinkisbu biex isir sajd sostenibbli u responsabbli, abbażi ta' oqsma ta' prijorità ta' azzjonijiet li jirriflettu l-prijoritajiet tal-politika nazzjonali tas-sajd tas-Seychelles u ta' politiki relatati oħrajn li għandhom impatt fuq l-oqsma li ġejjin:
 - (i) fuq il-miżuri ta' appoġġ u ta' ġestjoni għas-sajd, fosthom għas-sajd fuq skala żgħira u għall-akkwakultura;
 - (ii) fuq il-ġestjoni sanitarja u tal-kwalità fis-settur tas-sajd, ukoll biex jiġu appoġġati l-kapaċitajiet domestiċi u tal-esportazzjoni;
 - (iii) fuq il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd u fuq il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU);
 - (iv) fuq il-promozzjoni tal-kapaċità xjentifika u tal-kooperazzjoni fil-qasam tas-sajd, fosthom il-ġbir, l-ipproċessar, l-analiżi u l-komunikazzjoni tad-*data* dwar il-qabdiet;
 - (v) fuq l-appoġġ għall-azzjonijiet marbutin mal-infrastruttura u għal azzjonijiet rilevanti oħrajn għall-iżvilupp tas-settur nazzjonali tas-sajd;
 - (c) barra minn hekk, il-programm settorjali pluriennali għandu jkun fih l-affarijiet li ġejjin:
 - (i) mekkaniżmi għall-ippjanar, għall-ġestjoni, għall-implimentazzjoni u għar-rappurtar tal-komponent finanzjarju u tal-attivitajiet;
 - (ii) il-kriterji u l-proċeduri li għandhom jintużaw biex jiġu evalwati r-risultati miksubin kull sena;
 - (iii) mekkaniżmi u azzjonijiet għall-promozzjoni u għall-viżibbiltà tal-miżuri implimentati permezz tal-appoġġ settorjali;
 - (d) dan ta' hawn fuq għandu jkun suġġett għal-Linji Gwida dwar l-Implimentazzjoni tal-Appoġġ Settorjali għall-Politika tas-Sajd tas-Seychelles, li l-Partijiet għandhom jaqblu dwarhom waqt l-ewwel laqgħa tal-Kumitat Kongunt.
2. L-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2)(b) għandu jissejjes fuq il-validazzjoni tal-programm annwali u pluriennali min-naħa tal-Kumitat Kongunt u fuq l-evalwazzjoni tar-risultati li jkunu nkisbu għal kull programm annwali.
 3. Kull emenda proposta fil-programm settorjali annwali u pluriennali għandhom japprovawha ż-żewġ Partijiet fil-Kumitat Kongunt.
 4. Jekk xi waħda mill-Partijiet titlob li ssir laqgħa straordinarja tal-Kumitat Kongunt, il-Parti li tkun qed titlob li ssir dik il-laqgħa straordinarja għandha tagħmel dan bil-miktub tal-inqas 14-il jum qabel id-data tal-laqgħa proposta. Il-Kumitat Kongunt jista' japprova kull bidla urgenti fil-programm settorjali annwali permezz ta' skambju ta' ittri.
 5. Kull sena, jekk ikun hemm bżonn, is-Seychelles jista' jalloka ammont addizzjonali għall-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2)(b) biex jiġi implimentat il-programm pluriennali. L-Unjoni Ewropea għandha tiġi mgharrfa b'din l-allokkazzjoni.

6. Kull sena, is-Seychelles għandu jippreżenta rapport annwali dwar l-azzjonijiet li jkunu għew implimentati u r-rizultati li jkunu nkisbu permezz tal-appoġġ settorjali, u dan ir-rapport għandu jeżaminah il-Kumitat Kongunt. Qabel ma jiskadi dan il-Protokoll, is-Seychelles għandu jibgħat rapport dwar l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali matul il-perjodu kollu tiegħu.
7. L-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2)(b) għandu jithallas bin-nifs, bi hłasijiet parzjali, abbażi ta' valutazzjoni li jwettaq il-Kumitat Kongunt. Għall-ewwel sena tal-Protokoll, il-hłas parzjali għandu jsir abbażi tal-programm maqbul. Għas-snin ta' applikazzjoni ta' wara, il-hłasijiet parzjali għandhom isiru abbażi tar-rizultati li jkunu nkisbu skont il-linji gwida msemmijin fil-paragrafu 1(d) u abbażi tal-evalwazzjoni tagħhom li jagħmel il-Kumitat Kongunt.
8. L-Unjoni żżomm id-dritt li tirrevedi u/jew li tissospendi parti mill-hłas tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fl-Artikolu 3(2)(b) ta' dan il-Protokoll jew il-hłas kollu tagħha jekk, wara evalwazzjoni min-naħa tal-Kumitat Kongunt, jinstab li l-eżekuzzjoni ma tkunx konsistenti mal-programm, jew jekk din il-kontribuzzjoni finanzjarja ma tigix implimentata hekk kif ikun stabbilixxa l-Kumitat Kongunt.
9. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha terġa' tibda tithallas mill-ġdid wara konsultazzjoni bejn il-Partijiet u qbil fil-Kumitat Kongunt, meta r-rizultati tal-implimentazzjoni tal-programm maqbul imsemmi fil-paragrafu 1 ikunu jiġġustifikaw dan. Madankollu, il-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fl-Artikolu 3(2)(b) ma tistax tithallas wara perjodu ta' sitt xhur minn meta jiskadi dan il-Protokoll.
10. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw il-promozzjoni u l-viżibbiltà tal-attivitajiet implimentati permezz tal-appoġġ settorjali.

Artikolu 5

Kooperazzjoni xjentifika għal sajd responsabbli

1. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu s-sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles abbażi tal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jkunu qed jistadu f'dawk l-ilmijiet.
2. Matul il-perjodu kopert minn dan il-Protokoll, l-Unjoni u s-Seychelles għandhom jagħmlu hłilithom biex jimmonitorjaw il-qagħda tar-rizorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
3. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw ukoll l-informazzjoni statistika, bijoloġika, ambjentali u ta' konservazzjoni rilevanti, kif ikun meħtieġ, għall-finijiet tal-ġestjoni u tal-konservazzjoni tar-rizorsi haġjin tal-baħar.
4. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mar-rizoluzzjonijiet tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja u jagħmlu hłilithom biex jimplimentaw ir-rakkomandazzjonijiet tagħha dwar il-konservazzjoni u l-ġestjoni responsabbli tas-sajd. Sabiex tigi ffaċilitata din il-konformità, iż-żewġ Partijiet għandhom jiffukaw fuq il-ġbir, l-ipproċessar, l-analiżi u l-komunikazzjoni tad-*data* dwar il-qabdi.
5. Abbażi tar-rizoluzzjonijiet u tar-rakkomandazzjonijiet adottati fil-kuntest tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja u tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-Partijiet jistgħu jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt biex jaqblu dwar miżuri addizzjonali biex jiżguraw il-ġestjoni sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd tas-Seychelles.

Artikolu 6

Agġustament tal-opportunitajiet tas-sajd u reviżjoni tal-Protokoll

1. Kif previst fil-Ftehim, il-Kumitat Kongunt jista' jirrevedi l-opportunitajiet tas-sajd imsemmijin fl-Artikolu 2, li jistgħu jiġu aġġustati bi qbil reċiproku fil-Kumitat Kongunt, sakemm ir-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja jkunu jikkonfermaw li t-tali aġġustament ikun jiżgura l-ġestjoni sostenibbli tat-tonn u tal-ispeċijiet li jixbhuh fl-Oċean Indjan.
2. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 3(2)(a) għandha tiġi aġġustata b'mod proporzjonat u *pro rata temporis*. Madankollu, l-ammont totali annwali li tħallas l-Unjoni ma għandux jaqbeż id-doppju tal-ammont indikat fl-Artikolu 3(2)(a).
3. Jekk ikun hemm bżonn, il-Kumitat Kongunt jista' jirrevedi wkoll, bi qbil reċiproku, id-dispożizzjonijiet li jirregolaw it-twettiq tal-attivitajiet tas-sajd, il-proċeduri tal-appoġġ settorjali u r-regoli ta' implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 7

Sajd esploratorju u opportunitajiet ġodda tas-sajd

1. Meta xi waħda mill-Partijiet titlob dan, il-Kumitat Kongunt jista' jqis il-possibbiltà li jsiru kampanji tas-sajd esploratorju fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles bil-ħsieb li tiġi ttestjata l-fattibbiltà teknika u l-vijabbiltà ekonomika ta' sajd ġdid li ma jkunx previst fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll. Għal dan il-għan, il-Kumitat Kongunt għandu jstabbilixxi, każ b'każ, l-ispeċijiet, il-kundizzjonijiet u kull parametru ieħor rilevanti. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd esploratorju għandhom jinħarġu għal perjodu massimu ta' sitt xhur li jista' jiġġedded jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu dwar dan.
2. Filwaqt li jitqies l-aqwa parir xjentifiku disponibbli u skont ir-riżultati tal-kampanji esploratorji, jekk l-Unjoni tkun interessata f'opportunitajiet ġodda tas-sajd, il-Kumitat Kongunt għandu jitlaqqa' biex jiddiskuti u jippreskrivi l-kundizzjonijiet li japplikaw għal dawn l-attivitajiet tas-sajd il-ġodda.
3. Wara li s-Seychelles jawtorizza dawn l-attivitajiet tas-sajd il-ġodda, il-Kumitat Kongunt għandu jagħmel l-emendi korrispondenti f'dan il-Protokoll.

Artikolu 8

Sospensjoni u reviżjoni tal-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja

Minkejja d-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 12 ta' dan il-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 3(2)(a) u (b) għandha tiġi riveduta jew sospiża wara konsultazzjoni bejn iż-żewġ Partijiet, sakemm l-Unjoni tkun ħallset kompletament kull ammont dovut fiż-żmien tas-sospensjoni:

- (a) jekk ċirkustanzi eċċezzjonali, minbarra fenomeni naturali, iżommu l-attivitajiet tas-sajd milli jsiru fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
- (b) wara tibdil sinifikanti fil-politika ta' waħda mill-Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Protokoll;
- (c) jekk l-Unjoni ssib li kien hemm ksur tal-elementi essenzjali u fundamentali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem stabbiliti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou

u tkun saret il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu. F'dan il-każ, l-attivitajiet kollha tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jiġu sospizi.

Artikolu 9 **Kunfidenzjalità**

1. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li d-*data* personali kollha marbuta mal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba fil-kuntest tal-Ftehim u tal-Protokoll, fosthom id-*data* li jiġbru l-osservaturi, tiġi ttrattata skont il-prinċipji tal-kunfidenzjalità u tal-protezzjoni tad-*data* skont il-liġijiet applikabbli tagħhom.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li d-*data* aggregata marbuta mal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biss titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.
3. Id-*data* li mill-bqija tista' titqies bħala kunfidenzjali għandha tintuża biss għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-finijiet tal-ġestjoni, tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza tas-sajd min-naħa tal-awtoritajiet kompetenti rilevanti.
4. F'dak li għandu x'jaqsam mad-*data* personali li tibgħat l-Unjoni, il-Kumitat Kongunt jista' jistabbilixxi s-salvagwardji u r-rimedji legali x-xierqa skont ir-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-*Data* (ir-Regolament (UE) 2016/679 tas-27 ta' April 2016).

Artikolu 10 **Skambji elettronici**

1. Is-Seychelles u l-Unjoni se jintrabtu li jimplimentaw is-sistemi meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u tad-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim u tal-Protokoll. F'kull waqt, il-forma elektronika ta' dokument għandha titqies li hija ekwivalenti għall-verżjoni oriġinali tiegħu.
2. Il-Partijiet għandhom jgħarrfu lil xulxin minnufih b'kull ħsara fis-sistema tal-kompjuter li twaqqaf dawn l-iskambji. F'dawk iċ-ċirkustanzi, l-informazzjoni u d-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim u tal-Protokoll għandhom jinbidlu b'mod awtomatiku bil-verżjoni stampata tagħhom jew jintbagħtu b'mezzi ta' komunikazzjoni oħrajn, kif iddefinit fl-Anness.

Artikolu 11 **Rieżami ta' nofs it-terminu**

Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu li jwettqu rieżami ta' nofs it-terminu biex jivvalutaw il-funzjonament tal-Protokoll u l-effettività tiegħu.

Artikolu 12 **Sospensjoni**

Dan il-Protokoll jista' jiġi sospiż fuq inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet bil-kundizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim.

Artikolu 13
Terminazzjoni

Dan il-Protokoll jista' jiġi tterminat fuq inizjattiva ta' xi wahda mill-Partijiet bil-kundizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim.

Artikolu 14
Obbligi mali jiskadi jew jiġi tterminat il-Protokoll

1. Wara li jiskadi l-Protokoll jew wara li dan jiġi tterminat kif previst fl-Artikolu 13, is-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom ikomplu jkunu responsabbli għal kull ksur tad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim jew tal-Protokoll jew ta' kull liġi tas-Seychelles li jkun seħh qabel ma skada l-Protokoll jew qabel ma dan ġie tterminat, u għal kull tariffa tal-liċenzja jew kull ħlas dovut li jkun għadu pendent li ma jkunx tħallas meta jkun skada l-Protokoll jew meta dan ikun ġie tterminat.
2. Jekk ikun hemm bżonn, il-Partijiet għandhom ikomplu jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali pprovdut skont l-Artikolu 3(2)(b) tal-Protokoll.

Artikolu 15
Applikazzjoni provviżorja

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provviżorju mid-data meta l-Partijiet jiffirmawh.

Artikolu 16
Tul ta' żmien

Dan il-Protokoll għandu japplika għal perjodu ta' sitt snin mid-data tal-applikazzjoni provviżorja tiegħu, sakemm ma tingħatax notifika ta' terminazzjoni skont l-Artikolu 13.

Artikolu 17
Dhul fis-seħh

Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fid-data meta l-Partijiet jgħarrfu lil xulxin li lestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-ghan.

ANNEX

KUNDIZZJONIJIET BIEX IL-BASTIMENTI TAL-UNJONI JWETTQU ATTIVITAJIET TAS-SAJD FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAS-SEYCHELLES

KAPITOLU I — DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Taqsim 1

Hatra tal-awtorità kompetenti

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx indikat mod ieħor, kull referenza għall-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni") jew għas-Seychelles bħala awtorità kompetenti għandha tfisser:
 - għall-Unjoni: il-Kummissjoni Ewropea, jekk ikun hemm bżonn permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea kompetenti għar-Repubblika tas-Seychelles (minn hawn 'il quddiem imsejha "id-Delegazzjoni tal-UE");
 - għas-Seychelles: il-Ministeru responsabbli għas-sajd.

Żona tas-sajd tas-Seychelles

2. Iż-żona tas-sajd tas-Seychelles tfisser iż-żona tas-sajd kif iddefinita fil-Ftehim u tinkludi dik iż-żona, hliet għaż-żoni ristretti u pprojbiti, fost l-oħrajn biex jiġi evitat kull effett negattiv fuq is-sajd fuq skala żgħira.
3. Id-definizzjoni taż-żoni ristretti u protetti u tal-koordinati tagħhom hija kif maħsub u mogħti fl-Att tal-2014 dwar is-Sajd u fil-liġijiet u fir-regolamenti l-oħrajn kollha applikabbli tas-Seychelles.

Awtorizzazzjoni tas-sajd

4. "Awtorizzazzjoni tas-sajd" tfisser liċenzja jew dritt validu, skont il-leġiżlazzjoni tas-Seychelles, biex jitwettqu attivitajiet tas-sajd skont it-termini ta' dik l-awtorizzazzjoni tas-sajd previsti fil-Protokoll.

Hlasijiet min-naha tas-sidien tal-bastimenti

5. Qabel l-applikazzjoni provvizorja tal-Protokoll, is-Seychelles għandu jgħarraf lill-Unjoni bid-dettalji tal-kontijiet tat-Teżor Pubbliku tas-Seychelles li fihom iridu jithallsu t-tariffi li l-bastimenti tal-Unjoni għandhom iħallsu skont il-Ftehim. Is-sidien tal-bastimenti għandhom iħallsu l-ispejjeż tat-trasferimenti bankarji assoċjati ma' dawn il-hlasijiet.

Dettalji ta' kuntatt

6. Qabel ma jibda japplika b'mod provvizorju dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jiskambjaw id-dettalji ta' kuntatt kollha rilevanti għall-implimentazzjoni tal-Protokoll u għandhom jikkomunikawhom kif xieraq.

Taqsim 2

Perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd, applikazzjoni għalihom u hrug tagħhom

1. Awtorizzazzjoni tas-sajd hija valida għal sena, u dan il-perjodu jissejjaħ "il-perjodu annwali ta' validità". Id-data tal-bidu ta' dan il-perjodu tikkorrispondi għad-data meta

jibda japplika b' mod provvizorju l-Protokoll. Kull awtorizzazzjoni tas-sajd sussegwenti għandha tintemm fid-data tal-anniversarju tal-Protokoll.

Kundizzjonijiet biex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sajd

2. Il-bastimenti tal-Unjoni li din tkun stabbiliet bhala bastimenti eligibbli biss jistgħu jiksbu awtorizzazzjoni tas-sajd biex jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles skont il-Protokoll li jistabilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim bejn l-Unjoni u s-Seychelles.
3. Biex bastiment tal-Unjoni jkun eligibbli:
 - (a) la s-sid, la l-kaptan u lanqas il-bastiment innifsu ma jridu jkunu pprojbiti milli jistadu fis-Seychelles;
 - (b) dawn iridu jikkonformaw mal-ligijiet tas-Seychelles u jridu jkunu ssodisfaw kull obbligu preċedenti li jkun gejj mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom fis-Seychelles fil-kuntest tal-ftehimiet dwar is-sajd konklużi mal-Unjoni;
 - (c) l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd imsemmijin fl-Artikolu 6 tal-Ftehim għandhom jinħarġu bil-kundizzjoni li l-bastiment ikun immiżżel fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2017/2403 dwar il-ġestjoni sostenibbli tal-flotot tas-sajd esterni. Il-bastiment irid ikun inkluż fir-reġistru tal-bastimenti awtorizzati tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja, u ma jridx ikun fil-lista tal-bastimenti li jwettqu s-sajd IUU tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja jew ta' xi organizzazzjoni reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd oħra.

Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd

4. Il-bastimenti kollha tal-Unjoni li japplikaw għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu rrapprezentati minn aġent li jkun residenti fis-Seychelles. L-isem u l-indirizz ta' dan l-aġent għandhom jingħataw fl-applikazzjoni.
5. L-Unjoni għandha tibgħat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles iddefiniti fl-Artikolu 2 tal-Ftehim applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal kull bastiment tal-Unjoni li jkun jixtieq jistad skont il-Ftehim tal-inqas 21 jum kalendarju qabel id-data meta jkunu mistennija jibdedw l-attivitajiet tas-sajd.
6. Sidien il-bastimenti għandhom iħallsu t-tariffi bil-quddiem dovuti għall-perjodu annwali kollu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.
7. Kull applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles fuq il-formola mfassla skont l-Appendici 1 u magħha għandhom jintbagħtu d-dokumenti li ġejjin:
 - (a) evidenza li tħallset it-tariffa bil-quddiem għall-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd;
 - (b) ritratt riċenti digitali bil-kulur tal-bastiment, li jkollu riżoluzzjoni xierqa u li jkun juri l-ġenb tal-bastiment fid-dettall, inkluż isem il-bastiment u n-numru ta' identifikazzjoni tiegħu li jidhru fuq il-buq;
 - (c) kull dokument jew ċertifikat ieħor meħtieġ skont il-ligijiet tas-Seychelles.
8. It-tariffi bil-quddiem għandhom jithallsu fil-kont tat-Teżor Pubbliku tas-Seychelles mogħti mill-awtoritajiet tas-Seychelles. Dawn għandhom jinkludu l-imposti kollha mhux operazzjonali.

Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

9. L-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles għandhom joħorġu l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-aġent tal-bastimenti fi żmien 15-il jum minn meta jirċievu d-dokumenti kollha msemmijin fil-paragrafu 7(a), (b) u (c). Il-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati għandhom iżommu abbord l-awtorizzazzjoni tas-sajd oriġinali. Madankollu, għal perjodu massimu ta' 60 jum kalendarju mid-data tal-ħruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-kopja elettronika tagħha għandha titqies li hija ekwivalenti għal dik oriġinali.
10. Għandha tintbagħat kopja elettronika ta' dawn l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd lill-Unjoni u lid-Delegazzjoni tal-UE.

Trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

11. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinħareġ għal bastiment speċifiku u ma għandhiex tkun tista' tiġi ttrasferita ħlief f'każijiet ta' forza maġġuri, kif spjegat fil-paragrafi t'hawn taht.
12. Meta tiġi ppruvata forza maġġuri u l-Unjoni titlob dan, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tista' tiġi ttrasferita għal bastiment ieħor tal-Unjoni eliġibbli li jkollu karatteristiċi simili għall-perjodu ta' validità li jkun għad fadal tagħha, mingħajr ma jkollha tithallas tariffa oħra.
13. Sid l-ewwel bastiment jew l-aġent tiegħu għandu jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd imħassra lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE bl-awtorizzazzjoni tas-sajd imħassra.
14. L-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida għandha tidhol fis-seħħ dakinhar li sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd imħassra lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE bl-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida.

Taqsim 3

Bastimenti tal-ġhajjnuna

1. Lill-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd, is-Seychelles għandu jawtorizzahom jiġu meġġuna minn bastimenti tal-ġhajjnuna awtorizzati. Il-bastimenti tal-ġhajjnuna għandhom itajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-UE u ma għandhomx ikunu mġammra għas-sajd jew jintużaw għat-trażbord.
2. L-ġhadd ta' bastimenti tal-ġhajjnuna tal-Unjoni awtorizzati għall-ġhadd ta' bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni awtorizzati li jkunu qed jintużaw għandu jkun konformi mar-rizoluzzjonijiet rilevanti tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja. Barra minn hekk, ir-reqwiżiti tar-rappurtar għandhom ikunu konformi mal-obbligji rilevanti tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja u ma' dispozizzjonijiet legiżlattivi nazzjonali oħrajn rilevanti.
3. Il-bastimenti tal-ġhajjnuna li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni għandhom ikunu suġġetti għall-istess proċeduri li jirregolaw it-trażmissjoni tal-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd u l-kisba tat-tali awtorizzazzjonijiet deskritti fit-Taqsim 2 ta' hawn fuq, sa fejn dawn ikunu japplikaw għalihom.

Taqsim 4

Kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd — it-tariffi u l-ħlasijiet bil-quddiem

1. Awtorizzazzjoni tas-sajd hija valida għal sena mid-data minn meta jibda japplika b' mod provviżorju l-Protokoll, u tista' tiġġedded jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet tal-applikazzjoni stabbiliti fit-Taqsima 2 ta' hawn fuq.
2. It-tariffi li jridu jhallsu sidien il-bastimenti għandhom jiġu kkalkulati skont ir-rata li ġejja għal kull tunnellata ta' hut maqbud:
EUR 80 għal kull tunnellata għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll;
EUR 85 għal kull tunnellata għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll.
3. It-tariffa annwali tal-ħlas bil-quddiem li s-sidien tal-bastimenti għandhom iħallsu meta japplikaw għal awtorizzazzjoni tas-sajd li l-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jōhorgu għandha tkun kif ġej:
 - (a) *fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-borża:*
għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 56 000, li huwa ekwivalenti għal EUR 80 għal kull tunnellata għal 700 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
Għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 59 500, li huwa ekwivalenti għal EUR 85 għal kull tunnellata għal 700 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
 - (b) *fil-każ tal-bastimenti tas-sajd bil-konz:*
għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 7 200, li huwa ekwivalenti għal EUR 80 għal kull tunnellata għal 90 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
Għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 7 650, li huwa ekwivalenti għal EUR 85 għal kull tunnellata għal 90 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
 - (c) *it-tariffa għall-bastimenti tal-għajjnuna:*
it-tariffa annwali għall-awtorizzazzjoni applikabbli għall-bastimenti tal-għajjnuna hija ta' EUR 5 000 għal kull bastiment.

Dikjarazzjoni annwali tat-tariffi

4. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom ifasslu dikjarazzjoni tat-tariffi dovuti għall-qabdiet li jkunu saru matul is-sena kalendarja ta' qabel abbażi tad-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet li jkunu baġtu l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni. Għat-tnejn tad-dikjarazzjoni tat-tariffi, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jagħtu lill-awtoritajiet tas-Seychelles l-irċevuti tal-bejgħ, il-ġurnal ta' abbord, u r-registri tal-ħatt l-art u tat-trażbord tal-vjaġġi kollha tas-sajd li jkunu għamlu matul il-perjodu awtorizzat. Id-data dwar il-qabdiet li jsiru fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles għandha tingħata għal kull bastiment, għal kull xahar tal-qabda u għal kull speċi, u l-piżijiet għandhom jingħataw f'tunnellati ta' ekwivalenti ta' piż ħaj (aġġustati għal tliet pozizzjonijiet deċimali). Għandhom jiġu speċifikati l-fatturi ta' konverżjoni li jintużaw, jekk ikun hemm.

5. Id-dikjarazzjoni tat-tariffi għandha tiġi rrikonċiljata mal-informazzjoni mogħtija fil-bażi tad-*data* tal-Kummissjoni Ewropea li fiha tiġi rreġistrata d-*data* aggregata dwar il-qabdiet u ma' informazzjoni rilevanti oħra bħad-*data* dwar il-bejgħ u l-ispezzjonijiet u d-*data* xjentifika.
6. Qabel jintemm kull perjodu ta' tliet xhur, l-Unjoni għandha tgħaddi lill-awtoritajiet tas-Seychelles id-*data* aggregata għall-perjodi preċedenti ta' tliet xhur tas-sena li tkun għaddejja, misluta mill-bażi tad-*data* tal-Kummissjoni Ewropea, li tkun tindika l-kwantitajiet tal-qabdiet għal kull bastiment, għal kull xahar tal-qabda u għal kull speċi. Din id-*data* għandha titqies bħala provviżorja.
7. Id-dikjarazzjoni tat-tariffi għandha tintbagħat lill-Unjoni qabel it-30 ta' April tas-sena ta' wara. L-Unjoni għandha tibgħatha mingħajr dewmien lill-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri tal-Unjoni kkonċernati u sidien il-bastimenti għandhom jagħmlu l-ħlasijiet sussegwenti fi żmien 60 jum kif xieraq.
8. Meta jkun hemm diskrepanzi bejn is-settijiet tad-*data* li jipprezentaw is-Seychelles u l-Unjoni, l-Unjoni għandu jkollha xahrejn biex tikkontesta d-*data* li tkun irċeviet u biex tibgħat, abbażi tad-*data* li jipprovdulha l-Istati Membri tagħha, dikjarazzjoni differenti tal-qabdiet, flimkien ma' dokumenti ta' sostenn bħad-*data* tal-ġurnali ta' abbord, ir-rapporti tal-ispezzjonijiet u d-*data* xjentifika.
9. Il-Partijiet għandhom isolvu kull nuqqas ta' qbil fi x-xahar ta' wara bil-għan li jistabbilixxu d-dikjarazzjoni finali tat-tariffi. Sidien il-bastimenti għandhom jagħmlu l-ħlasijiet fi żmien 60 jum kif xieraq.

KAPITOLU II — MIŻURI TEKNIĊI TA' KONSERVAZZJONI

1. Il-miżuri tekniċi ta' konservazzjoni li japplikaw għall-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għaž-żona tas-sajd tas-Seychelles huma deskritti fl-iskeda teknika mogħtija fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness.
2. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkonformaw mar-riżoluzzjonijiet kollha li tadotta l-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja u mad-dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni rilevanti tas-Seychelles, sakemm il-Ftehim u l-Protokoll tiegħu ma jkunux jipprevedu mod ieħor, skont il-prinċipji tad-dritt internazzjonali.
3. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iwettqu l-attivitajiet kollha tas-sajd awtorizzati b'mod li ma jfikkilx is-sajd tradizzjonali tal-post.
4. B'applikazzjoni tar-riżoluzzjonijiet u tar-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja, il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw bejniethom biex inaqqsu l-qabdiet inċidentali tal-ispeċijiet protetti, b'mod partikulari tal-fkieren tal-baħar u tal-mammiferi tal-baħar kollha, u tal-għasafar tal-baħar u tal-ħut tas-sikek. Għal dan il-għan, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jagħmlu hilithom biex japplikaw miżuri tekniċi biex itejbu s-selettività tal-irkaptu tas-sajd u biex inaqqsu l-qabdiet inċidentali tal-ispeċijiet li ma jkunux fil-mira.
5. Biex jitnaqqsu l-każijiet ta' klieb il-baħar, fkieren il-baħar jew speċijiet oħrajn li ma jkunux fil-mira li jithabblu fl-irkaptu tas-sajd, meta jkunu qed jagħmlu l-kannizzati, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jużaw disinji u materjali li fihom ma jithabbilx il-ħut. Barra minn hekk, biex jitnaqqas l-impatt tal-kannizzati fuq l-ekosistema u biex jitnaqqas l-ammont ta' skart sintetiku tal-baħar, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jużaw materjali naturali jew bijodegradabbli għall-kannizzati u għandhom jiġbruhom mill-

ilmijiet tas-Seychelles meta dawn ma jibqgħux ikunu jistgħu jintużaw skont il-modalitajiet previsti fil-legiżlazzjoni tas-Seychelles.

6. Għall-finijiet tal-ġestjoni ambjentali u tal-osservazzjoni tal-ekosistemi tal-baħar fl-ilmijiet tas-Seychelles, l-awtoritajiet tas-Seychelles jipprevedu l-holqien ta' Fond speċifiku li għalih għandhom jikkontribwixxu s-sidien tal-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni. Din il-kontribuzzjoni totali tikkorrispondi għal ammont stmat ta' EUR 175 000 fis-sena, abbażi tat-tunnellaġġ ta' kull bastiment. Il-kontribuzzjoni ta' kull bastiment għandha tkun ta' EUR 2,25 għal kull tunnellata grossa u għandha tiġi flimkien mat-tariffa tal-ħlas bil-quddiem u fl-istess kont. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jibagħtu rapporti regolari dwar l-użu ta' din il-kontribuzzjoni permezz tal-Kumitat Kongunt.

KAPITOLU III — MONITORAĠĠ, KONTROLL U SORVELJANZA

Taqsimha 1

Reġistrazzjoni tal-qabdiet

1. Sa ma ż-żewġ Partijiet ikunu implimentaw is-sistema *elettronika tar-rappurtar*, imsejja l-ERS, il-bastimenti tal-Unjoni li jkun awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles skont dan il-Ftehim għandhom jibagħtu l-informazzjoni dwar il-qabdiet tagħhom kuljum lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles kif ġej.
 - (a) Il-bastimenti tal-Unjoni li jkun awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles għandhom jimlew formola tad-dikjarazzjoni tal-qabdiet li tkun konformi mar-risoluzzjonijiet tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja kuljum għal kull kalata ta' kull vjaġġ tas-sajd li jagħmlu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles. Jekk il-bastimenti ma jaqdbu xejn, il-formola xorta waħda trid timtela. Din għandha timtela b'mod ċar u l-kaptan tal-bastiment għandu jiffirmaha.
 - (b) Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar il-formola li għandha tintuża għar-rappurtar tal-qabdiet qabel ma jibda japplika b'mod provviżorju l-Protokoll. Il-Kumitat Kongunt għandu japprova kull aġġornament ta' din il-formola. Il-format li għandu jintuża għar-rappurtar tal-qabdiet għandu jkun skont ir-rapport tal-format ta' komunikazzjoni stabbilit fl-Appendiċi 3. Għandu jsir rappurtar tal-attivitajiet ta' kuljum tal-bastimenti tal-provvista. Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar il-modalitajiet prattiċi u l-forma tat-tali komunikazzjoni, skont il-bżonn.
 - (c) F'dak li għandu x'jaqsam mat-tressiq tal-formola tad-dikjarazzjoni tal-qabdiet imsemmija fil-punti (a) u (b), il-bastimenti tal-Unjoni għandhom:
 - f'każ li jidhru fil-port ta' Victoria, jibagħtu l-formola mimlija lill-awtoritajiet tas-Seychelles fi żmien 24 siegħa minn meta jaslu hemm;
 - fil-każijiet l-oħrajn kollha, jibagħtu l-formola mimlija lill-awtoritajiet tas-Seychelles fi żmien 24 siegħa minn meta joħorġu mill-ilmijiet tas-Seychelles.
 - (d) Kopja ta' dawn il-formoli tad-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet għandha tintbagħat fl-istess hin lill-istituti xjentifiċi rilevanti, jiġifieri lill-IRD (l-“Institut de recherche pour le développement”), lill-IEO (l-“Instituto Español de Oceanografía”) jew lill-IPMA (l-“Instituto Português do Mar e da Atmosfera”).
2. F'każ ta' problemi tekniċi jew ta' ħsara fl-ERS, id-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet għandhom isiru skont il-punt 1 ta' hawn fuq.

Taqsim 2
Tranzizzjoni lejn sistema elettronika tar-rappurtar (ERS)

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw tranzizzjoni lejn sistema elettronika ta' dikjarazzjoni tal-qabdiet malajr kemm jista' jkun wara li jibda japplika l-Protokoll, f'data li għandu jaqbel dwarha l-Kumitat Kongunt. Ladarba dan ikun il-każ, il-modalitajiet għad-dikjarazzjoni tal-qabdiet se jkunu kif ġej:
 - (a) il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni li jkun qed iwettaq attivitajiet tas-sajd skont il-Ftehim għandu jzomm ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd integrat f'sistema elettronika ta' registrazzjoni u ta' rappurtar (ERS);
 - (b) bastiment tal-Unjoni li ma jkunx mġammar b'ERS ma għandux ikun awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.
2. Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-precizjoni tad-*data* rreġistrata fil-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd. Il-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd għandu jkun konformi mar-riżoluzzjonijiet u mar-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja rilevanti.
3. Kuljum, il-kaptan għandu jniżżel l-istima tal-piż haj ta' kull speċi maqbuda u miżmuma abbord jew mormija lura l-baħar, għal kull ħidma tas-sajd.
4. Jekk bastiment tal-Unjoni jkun fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles mingħajr ma jwettaq attività tas-sajd, għandha tiġi rreġistrata l-pożizzjoni tiegħu f'nofsinhar.
5. Il-kaptan għandu jiżgura li d-*data* tal-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd tiġi trażmessa b'mod awtomatiku u ta' kuljum liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (iċ-CMS) tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera. It-trażmissjonijiet għandhom jinkludu tal-inqas l-affarijiet li ġejjin:
 - (a) in-numri ta' identifikazzjoni tal-bastiment tas-sajd u ismu;
 - (b) il-kodiċi alfa-3 tal-FAO ta' kull speċi;
 - (c) iż-żona ġeografika rilevanti li fiha nqabad il-ħut (il-latitudni u l-longitudni);
 - (d) id-*data* meta nqabad il-ħut u, jekk ikun il-każ, il-ħin li fih ikun inqabad;
 - (e) id-*data* u l-ħin tat-tluq mill-port u tal-wasla fih u t-tul taż-żmien tal-vjaġġ tas-sajd;
 - (f) it-tip ta' rkaptu u, meta jkun japplika, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-qisien tiegħu;
 - (g) l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi miżmuma abbord, mogħtija f'kilogrammi ta' piż haj jew, jekk ikun il-każ, fl-għadd ta' ħut individwali;
 - (h) l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi li jkunu ġew skartati, mogħtija f'kilogrammi ta' piż haj jew, jekk ikun il-każ, fl-għadd ta' ħut individwali.
6. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li din id-*data* tasal u tiġi rreġistrata f'bażi tad-*data* elettronika li tippermetti li din id-*data* tinzamm b'mod sigur għal mill-inqas 36 xahar.
7. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u l-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jiżguraw li jkollhom it-tagħmir u s-sofwer tal-informatika meħtieġa biex jiskambjaw b'mod awtomatiku d-*data* tal-ERS. Id-*data* tal-ERS għandha tiġi skambjata bl-użu tal-mezzi elettronici tal-komunikazzjoni li thaddem il-Kummissjoni Ewropea għall-iskambju standardizzat tad-*data* dwar is-sajd. L-emendi fl-istandards għandhom jiġu implimentati fi żmien sitt xhur.

8. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li l-gurnali ta' abbord tas-sajd jitqiegħdu b'mod awtomatiku għad-dispożizzjoni ta' ĊMS tas-Seychelles permezz tal-ERS, kuljum għall-perjodu li matulu l-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd, anki meta dan ma jkun qabad xejn.
9. L-arrangamenti biex l-informazzjoni dwar il-qabdiet tintbagħat permezz tal-ERS u l-proċeduri f'każ li din ikollha l-ħsara huma stabbiliti fl-Appendiċi 4.
10. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jittrattaw id-*data* dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti individwali tal-Unjoni b'mod kunfidenzjali u sigur.

Taqsimha 3

Komunikazzjoni tal-informazzjoni dwar il-qabdiet: id-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u l-ħruġ minnha

1. It-tul ta' żmien ta' vjaġġ ta' bastiment tal-Unjoni għandu jkun iddefinit kif ġej:
 - jew bhala l-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u l-ħruġ minnha;
 - jew bhala l-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u t-trażbord;
 - jew bhala l-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u l-ħatt l-art fis-Seychelles.
2. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tas-Seychelles mill-inqas sitt sigħat bil-quddiem li huma jkun behsiebhom jidhlu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles jew johorġu minnha u, sa ma tibda taħdem l-ERS, għandhom jgħarrfuhom bil-qabdiet tagħhom ta' kuljum fil-perjodu li matulu jkunu qed iwettqu l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
3. Meta jkunu qed jgħarrfuhom bid-dhul jew bil-ħruġ, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jibagħtulhom ukoll il-pożizzjoni tagħhom fil-mument tal-komunikazzjoni u t-tunnellaġġ u l-ispeċijiet li jkun hemm fil-qabdiet miżmuma abbord. Dawn il-komunikazzjonijiet għandhom isiru bil-posta elettronika jew inkella permezz tal-ERS u għandhom jintbagħtu lid-dettalji ta' kuntatt li jkunu pprovdew l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles.
4. Għandu jkun reat għal bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jinqabad jistad mingħajr ma jkun avża minn qabel lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles b'dan. Għat-tali bastiment tal-Unjoni għandhom japplikaw is-sanzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1 tal-Kapitolu VI tal-Protokoll.

Taqsimha 4

Ħatt l-art

1. Il-frazi "qabdiet inċidentali" tfisser l-istess haġa bħalma tfisser fil-kuntest tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja.
2. Il-port magħżul għall-attivitajiet ta' ħatt l-art fis-Seychelles huwa l-port ta' Victoria fil-gżira ta' Mahé.
3. Il-bastimenti kollha tas-sajd tal-Unjoni li jixtiequ jhottu l-art il-qabdiet tagħhom fil-port magħżul tas-Seychelles għandhom jibagħtu l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles mill-inqas 48 siegħa qabel:

- (a) isem il-bastiment tas-sajd li jkun qed iħott il-ħut l-art u s-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tiegħu (I-IRCS);
 - (b) id-data u l-hin tal-ħatt l-art;
 - (c) il-kwantità ta' ħut li se jinħatt l-art, mogħtija f'kilogrammi mqarrba għall-eqreb 100 kilogramma u mqassma skont l-ispeċi;
 - (d) il-preżentazzjoni tal-forma tal-prodotti.
4. Il-ħatt l-art għandu jitqies bħala ħruġ miż-zona tas-sajd tas-Seychelles kif iddefinit fit-Taqsima 3.1. Għalhekk, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jridu jibagħtu d-dikjarazzjonijiet ta' ħatt l-art tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles sa mhux aktar tard minn 24 siegħa minn meta jitlestha l-ħatt l-art jew, fi kwalunkwe każ, qabel ma l-bastiment iħalli l-port.
5. Il-Partijiet għandhom iheggu l-kooperazzjoni ekonomika fl-industrija tas-sajd u tal-ipproċessar sabiex itejbu l-investimenti, il-valorizzazzjoni tar-rizorsi, il-ħolqien tal-impjiegi u l-bilanċ ix-xieraq bejn il-provvista u d-domanda. B'mod partikulari, l-operaturi għandhom jiżguraw li l-industrija tal-ipproċessar tas-Seychelles ikollha opportunitajiet raġonevoli biex tingħata provvista adegwata tat-tonn, inklużi l-qabdiet incidentali tat-tonn min-naħa tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni. L-awtoritajiet rilevanti għandhom jittrattaw id-dokumenti amministrattivi relatati li huma meħtieġa għall-kummerċ internazzjonali tal-ħut li l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jhottu l-art fis-Seychelles f'perjodu raġonevoli taż-żmien billi jiżguraw li jkun hemm il-kontrolli u l-verifiki adegwati skont ir-regoli applikabbli.

Taqsima 5
Tražbord

1. Il-bastimenti kollha tas-sajd tal-Unjoni li jixtiequ jittrażbordaw il-qabdiet tagħhom fis-Seychelles għandhom jagħmlu dan biss fil-port ta' Victoria. Ma jistax isir trażbord fuq il-baħar u kull persuna li tikser din id-dispożizzjoni għandha tehel il-pieni previsti fil-liġijiet tas-Seychelles.
2. Is-sidien tal-bastimenti jew l-aġenti tagħhom iridu jibagħtu l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles mill-inqas 48 siegħa qabel, possibbilment permezz tal-ERS:
- (a) iż-zona tat-trażbord fejn se jsir it-trażbord;
 - (b) isem il-bastiment tas-sajd li minn fuqu jkun qed jiġi ttrażbordat il-ħut u s-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tiegħu (I-IRCS);
 - (c) jekk ikun il-każ, isem il-bastiment tas-sajd li jkun qed jirċievi l-ħut jew il-bastiment reefer u s-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tiegħu (I-IRCS);
 - (d) jekk ikun il-każ, il-faċilitajiet tal-ħzin;
 - (e) id-data u l-hin tat-trażbord;
 - (f) meta jkun possibbli, il-punt tad-destinazzjoni li jkun imiss;
 - (g) il-kwantità ta' ħut li se jiġi ttrażbordat, mogħtija f'kilogrammi mqarrba għall-eqreb 100 kilogramma u mqassma skont l-ispeċi;
 - (h) il-preżentazzjoni tal-forma tal-prodotti.
3. It-trażbord għandu jitqies bħala ħruġ miż-zona tas-sajd tas-Seychelles kif iddefinit fit-Taqsima 3.1. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jibagħtu d-dikjarazzjonijiet tal-

qabdiet tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles sa mhux aktar tard minn 24 siegħa minn meta jitlesta t-trażbord jew, fi kwalunkwe każ, qabel ma l-bastiment li minn fuqu jkun gie ttrażbordat il-ħut iħalli l-port, skont liema minnhom issehh l-ewwel.

Taqsimha 6
Kontroll u spezzjoni

Spezzjoni fuq il-baħar u fil-port

1. L-ispezzjoni fuq il-baħar, fil-port jew 'il barra minnu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles tal-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom jagħmluha spetturi mis-Seychelles li jkunu identifikati b'mod ċar bħala spetturi li huma awtorizzati jwettqu l-ispezzjonijiet tas-sajd.
2. Qabel jitielgħu abbord, l-uffiċjali awtorizzati mis-Seychelles għandhom javżaw lill-bastiment tal-Unjoni bid-deċiżjoni tagħhom li jagħmlu spezzjoni. L-ispezzjoni għandha ssir minn għadd raġonevoli ta' uffiċjali awtorizzati li jridu jagħtu prova tal-identità u tal-kariga uffiċjali tagħhom bħala uffiċjali awtorizzati qabel ma jwettqu l-ispezzjoni.
3. L-uffiċjali awtorizzati mis-Seychelles għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-Unjoni għall-ħin meħtieġ biex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss. Dawn għandhom jagħmlu l-ispezzjoni b'tali mod li jillimitaw kemm jistgħu l-impatt fuq il-bastiment, fuq l-attività tas-sajd tiegħu u fuq il-merkanzija tiegħu.
4. L-immagnijiet (ir-ritratti jew il-vidjows) li jittieħdu waqt l-ispezzjonijiet għandhom ikunu maħsubin għall-awtoritajiet responsabbli għall-kontroll u għas-sorveljanza tas-sajd. Dawn ma jistgħux jiġu ppubblikati sakemm il-legiżlazzjoni nazzjonali ma tipprevedix mod ieħor.
5. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jħalli lill-ispetturi mis-Seychelles jitielgħu abbord u għandu jħallihom jagħmlu xogħolhom.
6. Fi tmiem kull spezzjoni, l-uffiċjal awtorizzat mis-Seychelles għandu jfassal rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jkollu d-dritt iżid il-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandhom jiffirmawh l-uffiċjal awtorizzat li jkun fasslu u l-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni.
7. Il-fatt li l-kaptan jiffirma r-rapport tal-ispezzjoni ma għandux jippreġudika d-dritt ta' sid il-bastiment tal-Unjoni li jiddefendi ruħu waqt xi proċedura ta' ksur li jista' jkun hemm. Meta tkun qed issir il-proċedura tal-ispezzjoni, il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jikkoopera. Jekk il-kaptan jirrifjuta li jiffirma d-dokument, għandu jagħti r-raġunijiet għal dan bil-miktub u l-ispettur għandu jniżżel il-kliem "irrifjuta li jiffirma" fuq id-dokument. Qabel jinżel minn fuq il-bastiment, l-uffiċjal awtorizzat mis-Seychelles għandu jagħti kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tal-Unjoni bl-ispezzjonijiet li jkunu wettqu fi żmien 24 siegħa minn meta jkunu twettqu u bil-ksur li seta' gie nnutat, u għandhom jibagħtulhom ir-rapport tal-ispezzjoni malajr kemm jista' jkun. Jekk ikun il-każ, kopja tal-ksur li joħroġ minn dawn l-ispezzjonijiet għandha tintbagħat lill-Unjoni fi żmien massimu ta' sebat ijiem minn meta l-uffiċjal awtorizzat jerga' lura fil-port.
8. L-awtoritajiet tas-Seychelles jistgħu jawtorizzaw lill-awtoritajiet tal-Unjoni jieħdu sehem fl-ispezzjonijiet bħala osservaturi.
9. Abbażi ta' valutazzjoni tar-riskju, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jwettqu spezzjonijiet kongunti fuq il-bastimenti tal-Unjoni, b'mod partikulari waqt il-hatt l-art u t-trażbord,

biex jiżguraw li tithares kemm il-leġislazzjoni tal-Unjoni u kemm il-leġislazzjoni tas-Seychelles. Huma u jwettqu dmirijiethom, l-ispetturi li l-Partijiet ikunu bagħtu fuq il-bastimenti għandhom iħarsu d-dispożizzjonijiet dwar it-twettiq tal-ispezzjonijiet stabbiliti fil-leġislazzjoni tal-Unjoni u f'dik tas-Seychelles rispettivament. Fil-kuntest tar-responsabbiltajiet tagħhom bħala Stati tal-bandiera u Stati kostali, il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu li jikkooperaw biex iwettqu azzjonijiet ta' segwitu, skont il-leġislazzjoni rilevanti tagħhom. Barra minn hekk, meta l-Unjoni titlob dan, l-awtoritajiet tas-Seychelles jistgħu jawtorizzaw lill-ispetturi tas-sajd mill-Istati Membri tal-Unjoni jwettqu spezzjonijiet fuq bastimenti tal-Unjoni li jtajru l-bandiera tagħhom fil-limiti tal-kompetenza tagħhom skont il-liġijiet nazzjonali tagħhom.

10. Meta ma jitharsux id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu, l-awtoritajiet tas-Seychelles jirriżervaw id-dritt li jissospendu l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment tal-Unjoni li jkun qed iwettaq il-ksur sakemm jitlestew il-formalitajiet u li japplikaw il-piena stabbilita fil-leġislazzjoni tas-Seychelles. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u l-Unjoni għandhom jiġu mgħarrfa b'dan.

Monitoraġġ partecipattiv marbut mal-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU)

11. Sabiex tissaħħah il-ġlieda kontra s-sajd IUU, il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jirrapportaw il-preżenza ta' kull bastiment fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles li jkun qed iwettaq attivitajiet issuspettati li huma attivitajiet tas-sajd IUU, u għandhom jipprovdu kemm jista' jkun informazzjoni dwar dak li jkunu lemhu. Ir-rapporti ta' osservazzjoni għandhom jintbagħtu minnufih lill-awtoritajiet tas-Seychelles u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera tal-bastiment li jkun wettaq l-osservazzjoni li, min-naħa tagħha, għandha tibgħathom minnufih lill-Unjoni jew lill-korp magħżul minnha.
12. Is-Seychelles għandu jibgħat lill-Unjoni kull rapport tal-osservazzjoni li jkollu dwar bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu attivitajiet issuspettati li huma attivitajiet tas-sajd IUU fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

Taqsimta 7

Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti (VMS)

1. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkunu awtorizzati skont dan il-Protokoll għandhom ikunu mgħammra b'apparat ta' lokalizzazzjoni tal-bastimenti bis-satellita u/jew b'apparat ta' monitoraġġ tal-bastimenti skont il-liġijiet tas-Seychelles.
2. Huwa pprojbit li wiehed iċaqlaq, jitfi, jeqred, jagħmel ħsara, ibagħbas jew jiddizattiva l-apparat ta' lokalizzazzjoni kontinwa li jaħdem permezz tal-komunikazzjoni bis-satellita u/jew l-apparat ta' monitoraġġ li jkun abbord il-bastimenti tal-Unjoni għat-trażmissjoni tad-*data*, jew li wiehed jibdel bi ħsieb, ibagħbas jew jiffalsifika d-*data* li din is-sistema tittrażmetti jew tirreġistra.
3. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jibagħtu l-pożizzjoni tagħhom b'mod awtomatiku u kontinwu liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd tal-Istat tal-bandiera tagħhom, tal-inqas kull siegħa. Meta l-awtoritajiet tas-Seychelles jitolbu dan, din il-frekwenza tista' tizdied għal kull 30 minuta bħala parti minn miżuri ta' investigazzjoni tal-attivitajiet ta' bastiment.
4. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li l-pożizzjonijiet tal-VMS jitqiegħdu għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS tas-Seychelles b'mod awtomatiku kważi f'ħin reali għall-perjodu li matulu l-bastiment tal-Unjoni jkun fl-ilmijiet tas-Seychelles.

Kull messagg dwar il-pożizzjoni għandu jkun fih l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
 - (b) l-aktar pożizzjoni ġeografika riċenti tal-bastiment (il-longitudni u l-latitudni), b'marġni ta' żball ta' inqas minn 100 metru u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %;
 - (c) id-data u l-hin li fihom tkun giet irreġistrata l-pożizzjoni;
 - (d) il-veloċità tal-bastiment u d-direzzjoni li fiha jkun qed jivvjaġġa.
5. L-ispeċifikazzjonijiet biex l-informazzjoni dwar il-pożizzjonijiet tal-bastimenti tal-Unjoni tintbagħat permezz tal-VMS u l-proċeduri f'każ li din ikollha l-ħsara huma stabbiliti fl-Appendiċi 5.

KAPITOLU IV — TLUGH ABBORD TAL-BAHRIN

1. Matul il-vjaġġ tiegħu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles, kull bastiment tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni għandu jtellja' abbord mill-inqas żewġ baħrin ikkwalifikati mis-Seychelles li jagħzilhom l-aġent tal-bastiment, bi qbil ma' sid il-bastiment, minn fost dawk imnizzlin f'lista li għandhom iżommuha u jipprezentawha l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles u li għandha tigi stabbilita abbażi tal-linji gwida dwar l-impjeg tal-baħrin mis-Seychelles fuq il-bastimenti tal-Unjoni mogħtija fl-Appendiċi 6.
2. Kull xahar, l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles għandhom jibagħtu l-lista tal-baħrin ikkwalifikati li huma jkunu għazlu lis-sidien tal-bastimenti jew lill-aġenti tagħhom. Jekk sid il-bastiment, permezz tal-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles, ma jsibx baħri kkwalifikat adattat imnizzel fil-lista, skont il-linji gwida stabbiliti, huwa se jinheles minn dan l-obbligu u mill-obbligi assoċjati miegħu previsti f'dan il-Kapitolu, fosthom mill-ħlas tal-kumpens b'rata fissa previst fil-paragrafu 10.
3. Meta jkun possibbli, is-sidien tal-bastimenti għandhom itellgħu abbord baħrin li jkun għadhom qed jitharrġu minflok l-obbligu msemmi hawn fuq li jtellgħu abbord il-baħrin mis-Seychelles. L-aġent tal-bastiment tal-Unjoni jista' jagħzel lill-baħrin li jkun għadhom qed jitharrġu li jkunu kkwalifikati, bi qbil ma' sid il-bastiment, minn fost dawk imnizzlin fil-lista li jkunu pprezentaw l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles.
4. Sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu għandu jibgħat l-ismijiet u d-dettalji tal-baħrin mis-Seychelles li jistgħu jtellgħu abbord il-bastiment tal-Unjoni kkonċernat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles, filwaqt li jsemmi l-pożizzjoni tagħhom fil-lista tal-ekwipaġġ għal kull vjaġġ.
5. Id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (l-ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq il-Post tax-Xogħol u l-Konvenzjonijiet rilevanti l-oħrajn tal-ILO għandhom japplikaw għalkollox għall-baħrin mis-Seychelles irreklutati fuq il-bastimenti tal-Unjoni. Dan għandu x'jaqsam b'mod partikulari mal-libertà tal-assoċjazzjoni u mar-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv, mat-teħhija tad-diskriminazzjoni marbuta mal-impjegi u max-xogħol, kif ukoll mal-kundizzjonijiet tal-ghajxien u tax-xogħol abbord il-bastimenti tas-sajd.
6. F'każ li jtellgħu abbord baħrin mis-Seychelles, il-kuntratti tax-xogħol għandhom jitfasslu bejn l-aġent tas-sidien tal-bastimenti u l-baħrin u/jew it-trejdjunjins tagħhom jew ir-rappreżentanti tagħhom, b'konsultazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles. Lill-baħrin mis-Seychelles, dawn il-kuntratti għandhom jiggarrantulhom il-benefiċċju ta' sistema tas-sigurtà soċjali li tkun tapplika għalihom, fosthom l-assigurazzjoni medika u l-assigurazzjoni f'każ ta' incident, il-benefiċċji tal-pensjoni, il-liv bi ħlas u l-kumpens fi tmiem il-kuntratt, kif ukoll il-paga bażika li trid tithallas skont

id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. Il-firmatarji tal-kuntratt u l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles għandhom jingħataw kopja tiegħu.

7. F'każ li jittellgħu abbord bahrin mis-Seychelles, il-pagi tagħhom għandhom iħallsuhom is-sidien tal-bastimenti. Il-paga bazika li tingħata lill-bahrin mis-Seychelles, jiġifieri l-paga minima qabel ma jiżdiedu l-bonusijiet, għandha tiġi stabbilita jew abbażi ta' dak li hu previst fil-legiżlazzjoni tas-Seychelles jew abbażi tal-istandard minimu stabbilit mill-ILO, skont liema minnhom ikun l-ikbar. Il-benefiċċji l-oħrajn ma għandhomx ikunu inqas minn dawk li japplikaw għall-bahrin li jkunu ġejjin minn pajjiżi Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (pajjiżi AKP) oħrajn li jkunu qed iwettqu dmirijiet simili.
8. Għall-finijiet tal-infurzar u tal-applikazzjoni tal-liġi tax-xogħol tas-Seychelles, l-aġent ta' sid il-bastiment għandu jitqies bhala r-rappreżentant lokali tiegħu. Il-kuntratt konkluz bejn l-aġent u l-bahrin mis-Seychelles għandu jinkludi wkoll il-kundizzjonijiet għar-ripatrijazzjoni u l-benefiċċji tal-pensjoni u l-benefiċċji l-oħrajn kollha li japplikaw għalihom.
9. Kull bahri mis-Seychelles impjegat abbord bastiment tal-Unjoni għandu jirrapporta lill-kaptan mahtur tal-bastiment lejlet id-data proposta għat-tluġh abbord tiegħu. Jekk bahri mis-Seychelles ma jitfaċċax fid-data u l-hin previsti għat-tluġh abbord, is-sidien tal-bastiment għandhom jinħelsu b'mod awtomatiku mill-obbligu tagħhom li jtellgħu lil dak il-bahri abbord.
10. Meta l-għadd ta' bahrin ikkwalifikati mis-Seychelles abbord il-bastimenti tal-Unjoni ma jilhaqx il-livell minimu previst fil-paragrafu 1 għal raġunijiet oħrajn minbarra dawk imsemmijin fil-paragrafu 9, sid il-bastiment għandu jhallas kumpens b'rata fissa ta' EUR 35 għal kull bahri li ma jittellax abbord għal kull jum ta' attività tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles. L-ammont b'rata fissa għandu jithallas lill-awtoritajiet tas-Seychelles sa mhux aktar tard minn 90 jum minn tmiem il-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.

KAPITOLU V — OSSERVATORI

Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jħarsu l-obbligi tar-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja f'dak li għandu x'jaqsam mal-Programm tal-Osservaturi Xjentifiċi u l-liġijiet u r-regolamenti rilevanti tas-Seychelles, fosthom l-iskemi tal-osservazzjoni elettronika. Madankollu, il-modalitajiet għall-implimentazzjoni tal-iskemi tal-osservazzjoni elettronika għandhom iqisu l-implikazzjonijiet prattiċi għall-flotot u ż-żmien meħtieġ għat-tranzizzjoni.

Bastimenti u osservaturi magħżulin

2. Meta l-awtoritajiet tas-Seychelles jitolbu dan, il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni li jkunu awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles skont il-Ftehim għandhom itellgħu osservatur wieħed abbord fil-kuntest ta' programm nazzjonali u/jew reġjonali ta' osservazzjoni skont it-termini stabbiliti hawn taht. Għandu jitqies ukoll it-tluġh ta' iktar osservaturi abbord, iżda dan għandu jsir bi qbil każ b'każ.
3. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jistabbilixxu l-lista tal-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni li jkunu ntgħażlu biex fuqhom jitla' osservatur abbord u l-lista tal-osservaturi mahturin, filwaqt li jqisu l-karatteristiċi tal-bastimenti u l-limitazzjonijiet tal-ispazju li jista' jkun hemm minhabba r-rekwiżiti tas-sigurtà. Il-lista għandha tinzamm aġġornata u għandha tintbagħat lill-awtoritajiet tal-Unjoni malli tiġi stabbilita u kull darba li tiġi aġġornata.

4. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jibagħtu isem l-osservatur magħżul lill-aġent tal-bastiment tal-Unjoni kkonċernat sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel id-data prevista għat-tluġh abbord tal-osservatur.

Kundizzjonijiet tat-tluġh abbord

5. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jistabbilixxu l-ammont ta' hin li l-osservaturi jqattgħu abbord u, bħala regola ġenerali, dan ma għandux jaqbeż l-ammont ta' hin meħtieġ biex dawn iwettqu dmirijiethom. Fil-kuntest ta' programm ta' osservaturi reġjonali, l-osservatur jista' jibqa' abbord għal perjodu estiż taż-żmien, stabbilit bi qbil reċiproku. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom javżaw lill-aġent tal-bastiment tal-Unjoni b'dan meta jibagħtulu isem l-osservatur magħżul.
6. Is-sidien tal-bastimenti u l-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jaqblu bejniethom dwar il-kundizzjonijiet għat-tluġh tal-osservaturi abbord wara li ssir in-notifika tal-osservaturi magħżulin.
7. Meta l-osservaturi jkunu se jittellgħu abbord fis-Seychelles, fi żmien ġimagħtejn u b'avviż ta' għaxart ijiem minn qabel, is-sidien tal-bastimenti kkonċernati għandhom jgħarrfu f'liema port jew post u f'liema dati jkun beħsiebhom itellgħu lill-osservaturi abbord.
8. Meta l-osservaturi jkunu se jittellgħu abbord f'port barrani, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-ivvjagġar tagħhom. Jekk bastiment li jkollu abbord osservatur mis-Seychelles johroġ mill-ilmijiet tas-Seychelles, għandhom jittiehdu l-miżuri kollha biex jiġi żgurat li l-osservatur jirritorna b'mod sikur lejn pajjiżu malajr kemm jista' jkun, u sid il-bastiment għandu iħallas l-ispejjeż għal dan.
9. Jekk l-osservatur ma jitfaċċax fil-post u fil-hin miftehma jew fis-sitt sigħat ta' wara, is-sidien tal-bastiment għandhom jinħelsu mill-obbligu tagħhom li jtellgħu lil dak l-osservatur abbord.
10. Is-sidien tal-bastimenti għandhom iħallsu l-ispejjeż tal-ikel u tal-akkomodazzjoni tal-osservaturi bl-istess kundizzjonijiet tal-uffiċjali abbord il-bastiment.
11. L-osservaturi għandhom jiġu ttrattati bħall-uffiċjali.
12. Il-paga u t-taxxi applikabbli tal-osservaturi għandhom iħallsuhom l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles.

Kompiti tal-osservatur

13. L-osservaturi għandhom josservaw u jirreġistraw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti għall-finijiet xjentifiċi, b'mod partikulari:
 - l-ispeċijiet, il-kwantità, id-daqs u l-kundizzjoni tal-ħut maqbud;
 - il-metodu li bih jinqabad il-ħut, u ż-zoni u l-fond fejn dan iseħħ;
 - il-pożizzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu l-ħidmiet tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd użat;
 - id-data dwar il-qabdiet irreġistrata fil-ġurnal ta' abbord għaž-zona tas-sajd tas-Seychelles, inkluż il-perċentwal tal-qabdiet inċidentali u stima tal-qbid skartat;
 - l-ipproċessar, it-trażbord, il-ħżin u r-rimi lura l-baħar tal-ħut, meta dan ikun rilevanti.

14. L-osservaturi għandhom jikkomunikaw b'mod regolari mal-awtoritajiet tas-Seychelles billi jużaw il-mezzi ta' komunikazzjoni disponibbli abbord il-bastiment tal-Unjoni.
15. Barra minn hekk, huma jistgħu jwettqu kompiti oħrajn bħal dawn li ġejjin:
 - it-teħid ta' kampjuni bijoloġiċi fil-kuntest ta' programm xjentifiku;
 - il-monitoraġġ tal-impatt tal-attivitajiet tas-sajd fuq ir-rizorsi u fuq l-ambjent.
16. Il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jagħmlu dak kollu li hu possibbli b'mod raġonevoli biex jiżguraw is-sikurezza fiżika u l-benesseri tal-osservaturi waqt li dawn ikunu abbord.
17. L-osservaturi għandhom jingħataw il-faċilitajiet kollha meħtieġa biex iwettqu dmirijiethom. Il-kaptan għandu jagħtihom aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni meħtieġa biex iwettqu dmirijiethom, għad-dokumenti dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikulari għall-ġurnal ta' abbord u għall-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għal dawk il-partijiet tal-bastiment li jkunu meħtieġa biex ikunu jistgħu jwettqu b'mod iktar faċli l-kompiti tagħhom bħala osservaturi.

Obbligi tal-osservatur

18. Waqt li jkunu abbord, l-osservaturi għandhom:
 - jieħdu l-miżuri x-xierqa kollha sabiex il-kundizzjonijiet tat-tluġ tagħhom abbord, kif ukoll il-preżenza tagħhom abbord il-bastiment tal-Unjoni, la jinterrompu u lanqas ma jfixklu l-ħidmiet tas-sajd;
 - jieħdu ħsieb kif xieraq il-materjal u t-tagħmir li jkun hemm abbord;
 - jiżguraw il-kunfidenzjalità tad-*data* u tad-dokumenti kollha dwar il-bastiment tal-Unjoni u l-attivitajiet tiegħu, u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni kollha li tkun ingabret.
19. Fi tmiem il-perjodu tiegħu abbord il-bastiment tal-Unjoni u qabel ma jinżel minn fuqu, l-osservatur għandu jfassal rapport tal-attivitajiet li għandu jintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles fi żmien 15-il jum u li kopja tiegħu għandha tintbagħat lill-awtoritajiet tal-Unjoni. L-osservatur għandu jiffirma r-rapport. Il-kaptan għandu jingħata kopja tar-rapport meta l-osservatur jinżel minn fuq il-bastiment tal-Unjoni.

KAPITOLU VI — INFURZAR

Sanzjonijiet

1. In-nuqqas ta' ħarsien tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll jew tal-liġijiet u tar-regolamenti applikabbli tas-Seychelles marbutin mal-konservazzjoni u mal-ġestjoni tar-rizorsi ħajjin tal-baħar fl-ilmijiet tas-Seychelles huwa reat u għalih għandha tapplika sanzjoni skont il-liġijiet tas-Seychelles.
2. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u l-Unjoni għandhom jiġu mgħarrfa minnufih u għalkollox b'kull sanzjoni u bil-fatti rilevanti kollha marbutin magħha.
3. Meta s-sanzjoni tiegħu l-għamla ta' sospensjoni jew revoka tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, matul il-perjodu li jkun għad fadal ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun giet sospiza jew irrevokata, l-Unjoni tista' titlob awtorizzazzjoni oħra tas-sajd li kieku kienet tkun applikabbli, għal bastiment ta' sid ieħor.

Arrest u detenzjoni tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni

4. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE u lill-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera bl-arrest u/jew bid-detenzjoni ta' kull bastiment tas-sajd li jkun qed jistad skont il-Ftehim u għandhom jibagħtulhom, fi żmien 48 siegħa, kopja tar-rapport tal-ispezzjoni li fih jispjegaw fid-dettall iċ-ċirkustanzi u r-raġunijiet għall-arrest u/jew għad-detenzjoni.

Proċedura għall-iskambju tal-informazzjoni fil-każ ta' arrest u/jew ta' detenzjoni

5. Filwaqt li jitharsu l-iskadenzi u l-proċeduri tal-proċedimenti legali previsti fil-liġijiet tas-Seychelles b'rabta mal-arrest u/jew mad-detenzjoni, malli tasal l-informazzjoni msemmija hawn fuq għandha ssir laqgħa ta' konsultazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-Unjoni u l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles, li għaliha jista' jkun li jattendi wkoll rappreżentant tal-Istat Membru tal-Unjoni kkonċernat.
6. Matul din il-laqgħa, il-Partijiet għandhom jgħaddu lil xulxin kull dokument jew taġġir rilevanti li jista' jgħin biex jiġu ċċarati ċ-ċirkustanzi tal-fatti stabbiliti. Sid il-bastiment, jew l-aġent tiegħu, għandu jiġi mgħarraf bl-eżitu tal-laqgħa u b'kull miżura li toħroġ mill-arrest u/jew mid-detenzjoni.

Soluzzjoni għall-arrest u/jew għad-detenzjoni

7. Għandu jsir tentattiv biex l-allegat ksur jissolva b'mod amikevoli. Din il-proċedura għandha titlesta mhux aktar tard minn tlett ijiem tax-xogħol minn meta jsir l-arrest u/jew id-detenzjoni, f'konformità mal-liġijiet tas-Seychelles.
8. F'każ li l-ksur allegat jissolva b'mod amikevoli, l-ammont tal-multa għandu jiġi stabbilit skont il-liġijiet tas-Seychelles. Jekk il-ksur allegat ma jkunx jista' jissolva b'mod amikevoli, għandhom jinbdew il-proċedimenti legali.
9. Il-bastiment tal-Unjoni għandu jiġi rrilaxxat u l-kaptan tiegħu jinheles ladarba jkunu ġew issodisfati l-obbligi li jkunu ġejjin mis-soluzzjoni amikevoli u jkunu tlestew il-proċedimenti legali.
10. L-Unjoni għandha tinzamm infurmata, permezz tad-Delegazzjoni tal-UE, b'kull proċediment li jkun inbeda u b'kull piena li tkun giet imposta.

Appendiċijiet

Appendiċi 1 — Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd tas-Seychelles

Appendiċi 2 — Skeda teknika għall-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu attivitajiet tas-sajd fis-Seychelles

Appendiċi 3 — Rapport tal-format ta' komunikazzjoni

Appendiċi 4 — Linji gwida ta' qafas dwar l-ERS

Appendiċi 5 — Qafas tal-VMS

Appendiċi 6 — Linji gwida dwar l-impjieg tal-bàhrin mis-Seychelles fuq il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni

Appendiċi 1

Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd tas-Seychelles għall-bastimenti tas-sajd u għall-bastimenti tal-provvista tal-Unjoni

I — L-APPLIKANT

1. Isem sid il-bastiment:
2. Isem l-organizzazzjoni tal-produtturi jew ir-rappreżentant ta' sid il-bastiment:
3. L-indirizz tal-organizzazzjoni tal-produtturi jew tar-rappreżentant ta' sid il-bastiment:
4. Numru tat-telefown: Numru tal-faks:
Indirizz tal-posta elettronika:
5. Isem il-kaptan: Ċittadinanza: Indirizz tal-posta elettronika:
6. Sid il-bastiment jew l-entità tan-noleġġ, jekk ikunu differenti mill-persuna msemmija hawn fuq:

II — ID-DETTALJI TA' IDENTIFIKAZZJONI TAL-BASTIMENT

1. Isem il-bastiment:
2. Stat tal-bandiera: Port tar-registrazzjoni:
3. Immarkar estern: MMSI: Numru tal-OMI: Numru tal-organizzazzjoni reġjonali għall-gestjoni tas-sajd:
5. Data tar-registrazzjoni tal-bandiera attwali (JJ/XX/SSSS):/...../..... Il-bandiera ta' qabel (jekk kien hemm):
6. Post tal-kostruzzjoni: Data (JJ/XX/SSSS):/...../..... L-IRCS:
7. Frekwenza tas-sejha bir-radju: HF: VHF: Numru tat-telefown bis-satellita tal-bastiment:

III — ID-DETTALJI TEKNIĊI TAL-BASTIMENT

1. Tul totali tal-bastiment (f' metri): Wisa' totali (f' metri): Tunnell aġġ gross:
Tunnell aġġ nett:
2. Materjal tal-buq: Azzar Injam Poliester Materjal ieħor
3. Tip ta' magna: Is-sahha tal-magna (f' HP): Il-manifattur tal-magna:
4. L-ghadd massimu ta' membri tal-ekwipaġġ: L-ghadd ta' bahrin imtellighin abbord skont il-Ftehim ta' shubija fis-settur tas-sajd:
5. Metodu ta' konservazzjoni abbord: Bis-silġ Żamma fil-frigġ Metodu mhallat Żamma fil-friża
6. Kapaċità tal-ipproċessar kuljum (fuq 24 siegħa) f'tunnellati: Ghadd ta' stivi tal-hut: Kapaċità totali tal-istivi tal-hut (f' metri kubi):
7. Tip ta' bastiment: Bastiment tas-sajd bit-tartaruni tal-borża Bastiment tas-sajd bil-konz Bastiment tal-ghajnuna (*)
8. VMS — dettalji dwar l-apparat ta' lokalizzazzjoni awtomatika:
Manifattur: Mudell:
Numru tas-serje:
- Verżjoni tas-sofwer: Operatur tas-satellita (MCSP):

IV — L-ATTIVITÀ TAS-SAJD

1. Irkaptu tas-sajd awtorizzat:
2. Żoni tas-sajd awtorizzati: Speċijiet fil-mira:
3. Liċenzja mitluba għall-perjodu minn (JJ/XX/SSSS): / / sa: / /
4. Port magħżul għall-hatt l-art jew għat-trażbord:

Jien, il-firmatarju t'hawn taht, b'dan niċċertifika li l-informazzjoni mogħtija f'din l-applikazzjoni hija vera, korretta u ġenwina.

Data: _____, _____ 20__

Firma tal-applikant: _____

(*) Il-lista ta' bastimenti tas-sajd appoġġati minn dan il-bastiment tal-ghajnuna għandha tinhemeż ma' din il-formola. Din il-lista għandu jkun fiha l-isem u n-numru tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja.

Appendiċi 2
Skeda teknika għall-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu attivitajiet tas-sajd fis-Seychelles

Żona tas-sajd:	
Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, minbarra ż-żoni li fihom ma jistax isir sajd.	
Kategoriji awtorizzati:	
Bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-borża Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ Bastimenti tal-ġhajjnuna	
Tariffi u tunnellaġġ:	
Il-prezz għal kull tunnellata	<ol style="list-style-type: none"> 1. EUR 80 għal kull tunnellata għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll; 2. EUR 85 għal kull tunnellata għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll.
It-tariffa annwali bil-quddiem (inklużi t-taxxi nazzjonali u lokali kollha minbarra t-taxxi tal-portijiet u l-ispejjeż għall-provvista tas-servizzi) u t-tunnellaġġ kopert	<ol style="list-style-type: none"> 3. Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 56 000 fis-sena għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, li jikkorrispondu għal 700 tunnellata; 4. għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 59 500 fis-sena għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, li jikkorrispondu għal 700 tunnellata; 5. għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: EUR 7 200 fis-sena għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, li jikkorrispondu għal 90 tunnellata; 6. għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: EUR 7 650 fis-sena għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, li jikkorrispondu għal 90 tunnellata.
It-tariffa għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda	Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: <ol style="list-style-type: none"> 7. EUR 80 għal kull tunnellata għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll;

	8. EUR 85 għal kull tunnellata għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll.
L-għadd ta' bastimenti li huma awtorizzati jistadu	- 40 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni; - tmien bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ.
It-tariffa għall-awtorizzazzjoni tal-bastimenti tal-għajnuna	EUR 5 000 għal kull bastiment kull sena.
Il-kontribuzzjoni għall-ġestjoni ambjentali u għall-osservazzjoni tal-ekosistemi tal-baħar	EUR 2,25 għal kull tunnellata grossa fis-sena (għall-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża biss).

Appendiċi 3

Rapporti tal-format ta' komunikazzjoni

Rapport tad-dhul (COE)¹

Kontenut	Trażmissjoni
Destinazzjoni	SFA
Il-kodiċi tal-azzjoni	COE
Isem il-bastiment	
L-IRCS	
Il-pożizzjoni tad-dhul	Il-latitudni/il-longitudni
Id-data u l-ħin tad-dhul (f'UTC)	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Il-kwantità ta' ħut abbord (f'Mt) imqassam skont l-ispeċi:	
Tonn isfar (YFT)	(f'Mt)
Tonn obeż (BET)	(f'Mt)
Palamit (SKJ)	(f'Mt)
Tip ta' ħut ieħor	(f'Mt)
(speċifika liema hu)	

Rapport tal-hruġ (COX)²

Kontenut	Trażmissjoni
Destinazzjoni	SFA
Il-kodiċi tal-azzjoni	COX
Isem il-bastiment	
L-IRCS	
Il-pożizzjoni tad-dhul	Il-latitudni/il-longitudni
Id-data u l-ħin tal-hruġ (f'UTC)	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Il-kwantità ta' ħut abbord (f'Mt) imqassam skont l-ispeċi:	
Tonn isfar (YFT)	(f'Mt)
Tonn obeż (BET)	(f'Mt)
Palamit (SKJ)	(f'Mt)
Tip ta' ħut ieħor	(f'Mt)
(speċifika liema hu)	

Format tar-rapport tal-qabdi (CAT) ladarba l-bastiment ikun jinsab fiż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-Seychelles³.

Kontenut	Trażmissjoni
Destinazzjoni	SFA
Il-kodiċi tal-azzjoni	CAT
Isem il-bastiment	
L-IRCS	
Id-data u l-ħin tar-rapport (f'UTC)	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Il-kwantità ta' ħut abbord (f'Mt) imqassam skont l-ispeċi:	
Tonn isfar (YFT)	(f'Mt)
Tonn obeż (BET)	(f'Mt)
Palamit (SKJ)	(f'Mt)
Tip ta' ħut ieħor	(f'Mt)
(speċifika liema hu)	

¹ Dan għandu jintbagħat sitt sigħat qabel ma l-bastiment jidhol fiż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-Seychelles.

² Dan għandu jintbagħat sitt sigħat wara li l-bastiment johroġ miż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-Seychelles.

³ Dan għandu jintbagħat kull tlett ijiem wara li l-bastiment jidhol fiż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-Seychelles u jibqa' fihom.

L-ghadd ta' kalati li ntefghu mill-afħhar rapport 'l hawn	(l-ghadd)
--	-----------

Ir-rapporti kollha ghandhom jintbaghtu lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles permezz tad-dettalji ta' kuntatt li ġejjin:

Indirizz tal-posta elettronika: fmesc@sfa.sc

Indirizz postali: Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Is-Seychelles

Appendiċi 4

Implimentazzjoni tas-sistema elettronika ta' registrazzjoni u ta' rappurtar tal-attivitajiet tas-sajd (l-ERS)

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Kull bastiment tas-sajd tal-Unjoni jrid ikun mgħammar b'sistema elettronika, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-ERS", li tkun kapaci tirreġistra u tibgħat *data* dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, minn hawn 'il quddiem imsejha "d-*data* tal-ERS", kull meta huwa jkun qed jistad fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
2. Bastiment tas-sajd tal-Unjoni li ma jkunx mgħammar b'ERS, jew li l-ERS tiegħu installata abbord ma tkunx qed taħdem, ma għandux jithalla jidhol fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.
3. Id-*data* tal-ERS għandha tintbagħat skont dawn il-linji gwida liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (minn hawn 'il quddiem imsejjah "iċ-ĊMS") tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera, li għandu jiżgura li din tintbagħat b'mod awtomatiku liċ-ĊMS tas-Seychelles.

Tražmissjonijiet tal-ERS

4. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u s-Seychelles għandhom jaqblu korrispondent tal-ERS kull wieħed li għandu jservi bħala l-punt ta' kuntatt għall-kwistjonijiet marbutin mal-implimentazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u s-Seychelles għandhom jibagħtu lil xulxin id-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondent tal-ERS rispettiv tagħhom u, jekk ikun hemm bżonn, għandhom jaġġornaw dik l-informazzjoni mingħajr dewmien.
5. Il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jibgħat id-*data* tal-ERS lill-Istat tal-bandiera tiegħu, li għandu jqeghedha b'mod awtomatiku għad-dispożizzjoni tas-Seychelles.
6. Id-*data* għandha tkun fil-format UN/CEFACT u għandha tiġi trażmessa permezz tan-network FLUX li l-Kummissjoni Ewropea tqiegħed għad-dispożizzjoni.
7. Madankollu, il-Partijiet jistgħu jaqblu fuq perjodu ta' tranżizzjoni li matulu d-*data* għandha tiġi trażmessa permezz tad-DEH (id-"Data Exchange Highway") fil-format EU-ERS (fil-verżjoni 3.1 tiegħu).
8. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku u mingħajr dewmien il-messaġġi istantanji li jkun qed jibgħat il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni (il-messaġġi COE, COX u PNO) liċ-ĊMS tas-Seychelles.
9. It-tipi ta' messaġġi l-oħrajn ukoll għandhom jintbagħtu b'mod awtomatiku darba kuljum mid-*data* meta jibda jintuza b'mod effettiv il-format UN/CEFACT jew, sa ma jsehh dan, għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS tas-Seychelles mingħajr dewmien meta ssir talba għalihom, kif ukoll għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera permezz tan-nodu ċentrali tal-Kummissjoni Ewropea.
10. Minn meta jiġi implimentat b'mod effettiv il-format il-ġdid, dan il-mod ta' trażmissjoni msemmi l-aħħar għandu jintuza biss għal talbiet speċifiċi għal *data* storika.
11. Iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu jikkonferma li rċieva d-*data* istantanja tal-ERS li tkun intbagħtitlu billi jibgħat messaġġ ta' ritorn li fih jikkonferma l-wasla tad-*data* u l-validità tal-messaġġ li huwa jkun irċieva. Ma għandha tintbagħat l-ebda konferma tal-wasla fil-każ tad-*data* li s-Seychelles jirċievi bi twegiba għal talba tiegħu stess. Is-Seychelles għandu jittratta d-*data* kollha tal-ERS b'mod kunfidenzjali.

Falliment tas-sistema ta' trażmissjoni elettronika abbord il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni jew tas-sistema ta' komunikazzjoni

12. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u ċ-ĊMS tas-Seychelles għandhom jgħarrfu lil xulxin mingħajr dewmien b'kull avveniment li x'aktarx jaffettwa t-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS ta' bastiment wieħed jew iktar tas-sajd tal-Unjoni.
13. Jekk iċ-ĊMS tas-Seychelles ma jirċevix id-*data* li bastiment tas-sajd tal-Unjoni suppost jibgħat, għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera mingħajr dewmien b'dan. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jipprova jara malajr kemm jista' jkun għalfejn iċ-ĊMS tas-Seychelles ma rċevix id-*data* tal-ERS u għandu jgħarrfu bir-riżultat ta' dawn l-investigazzjonijiet.
14. Meta t-trażmissjoni bejn bastiment tas-sajd tal-Unjoni u ċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera tfalli, dan iċ-ĊMS għandu jgħarraf lill-kaptan jew lill-operatur tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni mingħajr dewmien b'dan. Malli jirċievi din in-notifika, il-kaptan tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jibgħat id-*data* li tkun nieqsa lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera b'kull mezz xieraq ta' telekomunikazzjoni kuljum sa mhux iktar tard minn nofs il-lejl.
15. F'każ ta' ħsara fis-sistema ta' trażmissjoni elettronika installata abbord il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni, il-kaptan jew l-operatur tal-bastiment għandhom jiżguraw li l-ħsara tisewwa jew li l-ERS tinbidel fi żmien għaxart ijiem minn meta jindunaw bil-ħsara. Ladarba jgħaddi dak il-perjodu, il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni ma jibqax awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u jkollu joħroġ minnha jew jidhol f'port tas-Seychelles fi żmien 24 siegħa. Il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jkun awtorizzat jitlaq minn dak il-port jew jerga' jidhol fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biss meta ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tiegħu jkun stabbilixxa li l-ERS qed terġa' taħdem kif suppost.
16. Jekk l-awtoritajiet tas-Seychelles ma jkunux irċevew id-*data* tal-ERS minħabba ħsara fis-sistemi elettronici li jkunu taħt is-superviżjoni tal-Unjoni jew tas-Seychelles, il-Parti kkonċernata għandha tiegħu azzjoni mill-ewwel biex issolvi l-ħsara mill-aktar fis possibbli. Il-Parti l-oħra għandha tiġi mgħarrfa mill-ewwel malli tissolva l-problema.
17. Kull 24 siegħa, iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jibgħat id-*data* kollha tal-ERS li huwa jkun irċieva mill-aħħar trażmissjoni liċ-ĊMS tas-Seychelles b'kull mezz ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli. Jekk iċ-ĊMS tas-Seychelles jitlob dan, l-istess proċedura tista' tintuża f'każ ta' hidma ta' manutenzjoni ta' iktar minn 24 siegħa li taffettwa s-sistemi li jkunu taħt is-superviżjoni tal-Unjoni. F'każ bħal dan, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni ma għandhomx jitqiesu li qed jonqsu milli jħarsu l-obbligu tagħhom li jibagħtu d-*data* tal-ERS tagħhom. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li d-*data* li tkun nieqsa tiddaħhal fil-bażi tad-*data* elettronika li huwa jżomm skont il-punt 6 tat-Taqsima 2 tal-Kapitolu III.

Mezzi ta' komunikazzjoni alternattivi

18. L-indirizz tal-posta elettronika taċ-ĊMS tas-Seychelles li għandu jintuża f'każ li t-trażmissjonijiet tal-ERS jew tal-VMS ifallu għandu jintbagħat qabel ma jibda japplika l-Protokoll.
19. Dan għandu jintuża:
 - għan-notifiki tad-dhul u tal-ħruġ u għan-notifiki dwar il-qabdiet li jkun hemm abbord fil-mument tad-dhul u tal-ħruġ;

- għan-notifiki dwar il-ħatt l-art u t-trażbord u dwar il-qabdiet li jkunu ġew ittrażbordati, li jkunu nħattu l-art jew li jkun għad hemm abbord;
- għat-trażmissjonijiet temporanji tal-ERS u tal-VMS ta' sostituzzjoni previsti f'każ ta' falliment.

Appendiċi 5

Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti (VMS)

Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti

1. L-ewwel pożizzjoni tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", hlief għall-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-ħruġ miż-żona tas-sajd tas-Seychelles, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXI".
2. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, jekk ikun hemm bżonn, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jirreġistra l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni b'mod sigur u għandu jzommhom għal perjodu ta' tliet snin.

Trażmissjoni min-naha tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni f'każ ta' hsara fl-apparat ta' lokalizzazzjoni tal-bastimenti (il-VTD)

3. Il-kaptan tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jiżgura l-ħin kollu li l-VTD tal-bastiment tiegħu jkun qed jaħdem tajjeb u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jintbagħtu sew liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera.
4. F'każ ta' hsara, il-VTD tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jissewwa jew jinbidel fi żmien 30 jum. Jekk il-VTD ma jkunx issewwa jew inbidel fi żmien 30 jum, il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni ma għandux jibqa' awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
5. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles b'VTD difettuż għandhom jibagħtu l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz ta' ittra elettronika, bir-radju jew permezz ta' faks liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera, tal-inqas kull erba' sigħat, u għandhom jibagħtu l-informazzjoni obbligatorja kollha.

Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lis-Seychelles

6. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni kkonċernati liċ-ĊMS tas-Seychelles. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS tas-Seychelles għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull bidla f'dawn l-indirizzi.
7. It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS tas-Seychelles għandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura tal-komunikazzjoni.
8. Iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-ħruġ tiegħu miż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

Ħsarat fis-sistema tal-komunikazzjoni

9. Iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu jiżgura li t-tagħmir elettroniku tiegħu jkun kompatibbli ma' dak ta' iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u għandu

jgħarraf lill-Unjoni minnufih b’kull ħsara fit-trażmissjoni u fil-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-għan li tinstab soluzzjoni teknika għal dan mill-aktar fis possibbli. Il-Kumitat Kongunt għandu jipprova jsolvi kull tilwima li tista’ tinqala’ minhabba f’hekk.

10. Il-kaptan ta’ bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jitqies responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tal-VTD tal-bastiment tiegħu li jkollha l-għan li tfixx l-operat ta’ dan l-apparat jew li tiffalsifika l-messaġġi tiegħu dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jwassal għall-pieni previsti fil-liġijiet tas-Seychelles.

Bidla fil-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni

11. Abbażi ta’ evidenza ddokumentata li turi ksur, iċ-ĊMS tas-Seychelles jista’ jitlob li-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera jnaqqas l-intervall tat-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni ta’ bastiment tas-sajd tal-Unjoni għal kull nofsiegħa għal perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, u jibgħat kopja lill-Unjoni ta’ din it-talba. Iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu jibgħat din l-evidenza ddokumentata li-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jibda jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni li-ĊMS tas-Seychelles bil-frekwenza l-għdida.
12. Fi tmiem il-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu jgħarraf li-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b’kull azzjoni ta’ segwitu li tista’ tkun meħtieġa.

Trażmissjoni tal-messaġġi tal-VMS lis-Seychelles

13. Il-kodiċi “ER” segwit minn linja mmejla doppja (//) ifisser tmiem il-messaġġ.

Element tad- <i>data</i>	Kodiċi	Obbligatorju/ Fakultattiv	Kontenut
Bidu tar-registrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema li jindika l-bidu tar-registrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż destinatarju (ISO-3166)
Speditur	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż speditur (ISO-3166)
Stat tal-bandiera	FS	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-Istat tal-bandiera (ISO-3166)
Tip ta’ messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ — It-tip ta’ messaġġ (ENT, POS, EXI, MAN)
Sinjal tas-sejha bir-radju (l-IRCS)	RC	O	Dettall dwar il-bastiment — Is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (l-IRCS)
Numru ta’ referenza intern tal-Parti Kontraenti	IR	O	Dettall dwar il-bastiment — In-numru uniku tal-Parti Kontraenti, mogħti bhala l-kodiċi alfa-3 (ISO-3166) segwit min-numru
Numru tar-registrazzjoni estern	XR	O	Dettall dwar il-bastiment — In-numru mmarkat fuq ġenb il-bastiment (ISO 8859.1)

Latitudni	LT	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali N/S GG.ggg (WGS84)
Longitudni	LG	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali E/W GG.ggg (WGS84)
Rotta	CO	O	Ir-rota tal-bastiment fuq skala ta' 360 grad
Veloċità	SP	O	Il-veloċità tal-bastiment f'wiehed minn kull ghaxar mili nawtiċi
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Id-data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-hin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmiem ir-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema li jindika tmiem ir-reġistrazzjoni

14. Fil-format NAF, it-trażmissjoni tad-*data* hija strutturata kif ġej:
- il-karattri użati għandhom jikkonformaw mal-istandard tal-ISO 8859.1. Linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi “SR” għandhom ifissru l-bidu tal-messaġġ;
 - kull element tad-*data* għandu jiġi identifikat mill-kodiċi tiegħu u jingħażel mill-elementi l-oħrajn tad-*data* permezz ta' linja mmejla doppja (//);
 - linja mmejla waħda (/) għandha tissepara l-kodiċi minn mad-*data*.
15. Qabel ma l-Protokoll jibda japplika b'mod provviżorju, is-Seychelles għandu javża jekk id-*data* tal-VMS għandhiex tiġi trażmessa permezz tal-FLUX TL jew fil-format UN/CEFACT.

Appendiċi 6

Linji gwida dwar l-impjeg tal-bahrin mis-Seychelles fuq il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni

L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jiżguraw li l-bahrin mis-Seychelles li jigu impjegati biex jaħdmu fuq il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:

- (a) il-bahrin irid ikollhom mill-inqas 18-il sena;
- (b) il-bahrin irid ikollhom ċertifikat mediku validu li jikkonferma li huma jinsabu f'kundizzjoni medika tajba biex iwettqu dmiriethom fuq il-baħar. Dan iċ-ċertifikat irid ikun haġġ tabib ikkwalifikat kif xieraq;
- (c) il-bahrin iridu jkunu haġġ t-tilqim meħtieġ għall-finijiet ta' prekawzjoni fil-qasam tas-saħħa fir-reġjun, u dan it-tilqim irid ikun għadu validu;
- (d) il-bahrin iridu jkunu kkwalifikati skont il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards ta' Tahriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Baħhara (il-Konvenzjoni STCW) u jkollhom ċertifikat li juri li huma segwew, fost l-oħrajn, it-tahriġ bażiku marbut mas-sikurezza bħal dan li ġej:
 - it-tekniki ta' sopravivenza tal-persuni u s-sikurezza personali;
 - il-prevenzjoni tan-nirien u t-tifi tan-nar;
 - l-ewwel għajjnuna bażika, eċċ.;
- (e) il-bahrin irid ikollhom il-ħiliet u l-esperjenza meħtieġa, iċċertifikati mill-awtorità kompetenti rilevanti tas-Seychelles, biex jaħdmu fuq il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża, b'mod partikulari b'rabta mal-għarfien tal-perikli marbutin mal-ħidmiet tas-sajd u mal-għarfien tal-użu tat-tagħmir tas-sajd.